

新報

民國三十年
一月號

游擊隊之凱旋 潘思同作
A Guerrilla Column Returning in Triumph by Stone Pan



JANUARY
1941

THE EASTERN PICTORIAL

民國三十年

目錄

(封面) 遊擊隊之凱旋	潘惠同作	
青紗帳裏		1
中華民國的錦繡河山		2—5
拱衛首都的揚子、嘉陵江		6—7
新重慶的新事業		8—9
陪都采風		10—11
在空襲猛管中的我國兵工事業		12
收復馬當的元勳——唐式遵將軍		13
桂林新聞		14—15
江西難民生產自給運動		16—17
新安江邊掬金熱		18—19
粵贛油行脚		20—21
貴州省國防體育會		22—23
英國戰時首相邱吉爾		24—25
英國海軍支配下之地中海		26—27
英美合作的前奏		28
英軍輸血隊		29
海外僑胞救國熱		30—31
網球三昧(中)		32—33
塞上風雲		34—35
海國英雄鄭成功		36
(封底) 塞上風雲中的女英雄(黎莉莉詩)		

CONTENTS

(cover) A GUERRILLA COLUMN RETURNING IN TRIUMPH—	Page
by Stone Pan	
GUERRILLA WARRIORS IN JUNGLES	1
CHINA, LAND OF BEAUTIES	2-5
THE YANGTSE AND KIALING RIVERS	6-7
NEWLY ESTABLISHED SOCIAL SERVICE CENTER IN CHUNGKING	8-9
CHINA'S LIVELY WAR-CAPITAL, CHUNGKING	10-11
CHINA'S PROSPEROUS AMMUNITION INDUSTRY	12
CONQUEROR OF MATANG FORTRESS: GEN. TANG SHIH-TSANG	13
NEWS FROM KWEILIN, KWANGSI	14-15
SELF-SUPPORTING MOVEMENT OF KIANGSI REFUGEES	16-17
SEARCHING OF GOLD-DUST ALONG SIN-AN RIVER	18-19
A TRIP TO KWANGTUNG, KIANGSI, AND HUNAN	20-21
DEFENSE-ATHLETIC MEET IN KWEICHOW	22-23
MR. WINSTON CHURCHILL, BRITAIN'S WAR-TIME PRIME MINISTER	24-25
MEDITERRANEAN SEA UNDER BRITISH DOMINATION	26-27
U. S. AID TO BRITAIN	28
BRITISH ARMY BLOOD TRANSFUSION SERVICE	29
ENTHUSIASTIC PATRIOTISM OF OVERSEAS CHINESE	30-31
PLAYING TENNIS AS AN EXPERT SEES IT	32-33
CLOUDS OVER THE FRONTIER	34-35
KOXINGA, THE SEA HERO	36
(back-cover) MISS LILY LI AS A HEROINE IN "CLOUDS OVER THE FRONTIER"	

編者的話

▲今年是中華民國建國三十年。三十年是一個世代，三十而立，就個人而言，他已經在身心方面達到充分成熟的階段，應該是創造新天地的時候了。就國家而言，雖在空前外患之中，中國已漸漸走入了常軌，而且已經成為世界第一等國家了。阻礙新中國長成的，如今已只剩一道難關，就是日本的侵略主義。我們希望在建國第三十年，這一道磨難了中華民族幾十年的關口，也將為民族解放的洪流所衝破。

我們以中華民國的錦繡河山 (二至五頁) 作為建國三十年的紀念，這片錦繡河山在全世界是找不出第二處的，而且它是一個完整的單位，不能也不許加以任何的分割。

▲本刊曾多次介紹海外華僑救國運動的熱烈情況，抗戰以來海外近千萬僑胞不斷的對祖國出力出錢，不問老的、少的、窮的、富的、男的、女的，都爭先恐後的以對祖國盡一分心為光榮，這種精神太可感動了。海外華僑愛國熱 (三〇至三一頁)，不過是散處海外各地華僑活動的一鱗一爪而已。

東方畫刊

內政部僑務委員會登記證務字第一六號

(民國二十七年五月創刊)

每月一册 全年十二册

民國三十年正月出版 第三卷第十期

不許轉載

編輯者	黃覺民
發行人	黃覺民
印刷所	商務印書館香港分廠
發行所	香港皇后大道中商務印書館香港分館
分發行所	重慶成都康定長沙衡陽邵陽貴陽 常德桂林柳州昆明蘭州蘭州 南寧梧州萬縣涪州西寧蘭州 金華江蘇新加坡澳門廣州海口

定價

訂辦	零售	預定全年
購法	售	十二
冊數	一	元
價	(港幣)	五元六角
目		六元七角
郵費	(港幣)	分二角
		分二元四角
		外角

"The Eastern Pictorial"

Vol. 3, No. 10 (January, 1941)
50 cts. a copy (Hongkong Currency)
H.K.\$6.00 per year (12 issues)
Postage: 1 issue H. K. \$0.06, 12 issues H. K. \$0.72; for foreign countries: other than Hongkong & Macao, 1 issue H.K.\$0.20; 12 issues H.K.\$2.40.

Published monthly by TUNG FONG WA PO SHEH, printed by The Commercial Press Hongkong Works, distributed by The Commercial Press Hongkong Branch, and obtainable at other Branches in Chungking, Chengtu, Kiating, Changsha, Hengyang, Shaoyang, Kweiyang, Changteh, Kweilin, Linchow, Kunming, Hoiping, Meishien, Shinkwan, Kinhua, Enshih, Wanh sien, Kanhsien, Foochow, Sian, Lanchow, Nanyang, Lukiang, Singapore, Macao, Kwangchow-Wan. Hongkong address: c/o The Commercial Press Hongkong Works, King's Road. Cable: "COMPRINT," Hongkong. Publisher and Editor: Chio-min Huang.

All Rights Reserved

Register No. 288

青紗帳裡



GUERRILLA WARRIORS IN JUNGLES

春來了。春天帶來了新的希望，新的光明。草木的嫩芽茁發了，灰禿的原野變為綠色的一片，青紗帳起，在日後活動的游擊戰士們，又得了一種天然的掩護。無數的青紗帳，也就是游擊戰士無數的天然堡壘，天時、地利、人和的三者結合為一，這是造成日後游擊戰勝利的根本原因。請看青紗帳裏戰士們的好身手。

——吳寶基攝



Spring brings new hopes. All plants and vegetations shoot out new buds and branches; all bare wilds restore their picturesue greenness. Among the luxuriant jungles our guerrilla warriors find their natural shelters and fortresses behind the enemy line. The time, the terrain, and the morale of the rank and file are jointly in favor of our fighting against Japanese invaders. Photos here tell how intelligently the warriors are adjusting themselves to the jungle circumstances.



(上)戰時首都重慶 (above) China's war capital, Chungking

中 華 民 國

無論就歷史的悠久，或人口的衆多，中華民國均居世界第一，而幅員廣大，如果把世界的殖民帝國的總土不計，中國是世界第二大國。這並非偶然的成就，而是我們歷歷宗數十年之流血流汗，與自然奮鬥和與外族奮鬥的結果。他們的不懈的努力，鑄造了後代的我們可以驕傲的這一個舉世無比的偉大國家。像使這一塊大地成爲錦繡似的河山。每一個中國人民看了這幾頁中的景物，都無疑會使內心有一種感動，對於我國的大地，有一番新的認識。

如何保持歷史與宗以血汗創造的偉業，如何使錦繡河山常保其完整，金流無缺？這是後代的我們的一種天職。

除首都及東北三省外，每個代表一省或一地方，所謂代表，並非是即以代表該省或該地方的特色，不過是代表一個單位而已。材料有一部分由王頌剛君代爲搜集，特此誌謝。

China is a nation with the longest history and largest population. With the exception of the British and French colonial Empires, her territory, including 28 provinces and Tibet and Mongolia, is only second to the U. S. S. R. in the world. China's greatness is not due to chances or luck, but to the natural results of our ancestors' unceasing efforts in conquering nature, in defending the soil, and in contributing generation after generation a bit of something new and great to the national physical and spiritual heritage. It is they upon whom the greatness and glory ought to rest. As their worthy children our first noble duty is how to maintain the achievements of our ancestors and to preserve the integrity of our country for ever.



(上)紫金山之一角(我們崇拜的首都南京) (above) The Purple-Golden Mountain, Nanking.



(上)金成銀黃之寶的漢口江岸(湖北) (above) Hansow (Hupchi).



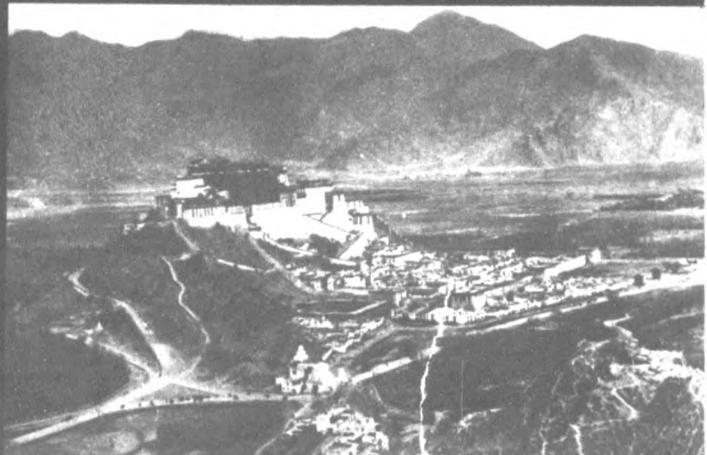
(上)風鈴灰樓之長沙天心閣(湖南) (above) Changsha (Hunan).

CHINA

(右)戰時軍政重地之毛塚(安徽) (right) Douchi (Anhui).



(右)拉薩之喇嘛廟(西藏) (right) A Monastery in Lhasa (Tibet).





(上) 鼓浪嶼 (福建)
(above) Kulangsu (Fukien).



(上) 遼寧瀋陽之奉天門 (東三省)
(above) A city gate of Mukden (North-Eastern provinces)

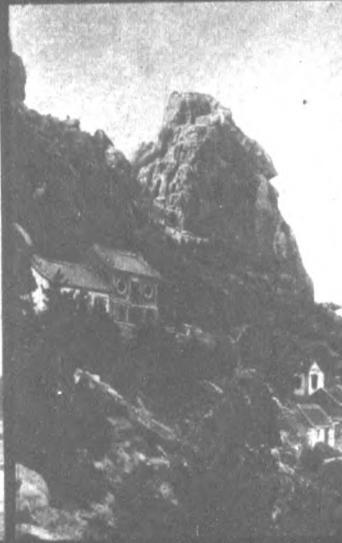
的 錦 繡 河 山



(上) 玉泉夜雨觀 (甘肅)
(An ancient sculpture (Kansu).



(上) 開封城之一角 (河南)
(The city wall of Kaifeng (Honan).



(上) 東嶽泰山 (山東)
(The Eastern Sacred mountain (Shantung).



(上) 西北公路之橋頭 (新疆)
(above) The North-West Highway (Sinkiang).

LAND OF BEAUTIES

(下) 寧夏市 (寧夏) (below) Ningshia City (Ningshia).

(下) 昆明金馬碧雲坊 (雲南)
(below) Kunming's most famous yards (Yunnan).



中華民國的錦繡河山



(上)貴陽甲秀樓(貴州)
(above) The Jiasan Tower in Kweichow (Kweichow).



(上)太湖三萬六千頃之一角(江蘇)
(above) The Tai Lake (Kiangsu).



(上)廬山烏龍潭(江西)
(above) Kuling (Kiangsi).



(上)塞北城樓(熱河)
(above) A frontier wall tower (Jehol).



(上)歸綏五塔寺(綏遠)
A monastery with five pagodas (Suiyuan).



(上)青海省政府(青海)
(above) The Tsin-hai provincial government building (Tsin-hai).



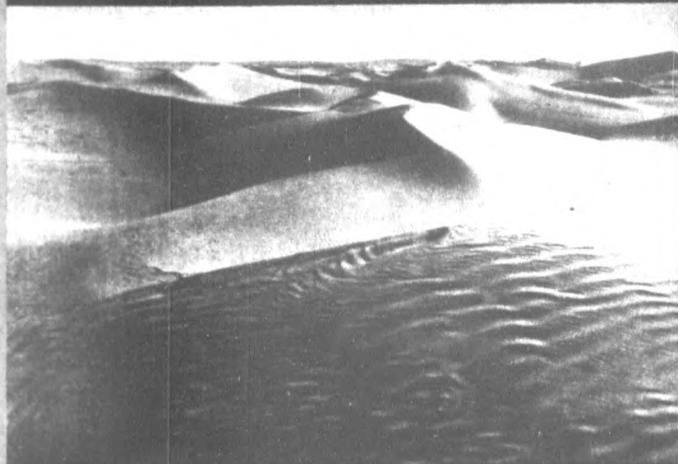
(左)成都抗日將士殉國紀念碑(四川)
(left) The memorial arch for war-deaths in Chienzn (Szechwan).



(右)桂林山水甲天下(廣西)
(right) The landscapes of Kweichow (Kwangsi).



(上) 瀟灑污了的杭州西湖 (浙江) (above) The West Lake (Chekiang).



(上) 戈壁風光 (蒙古) (above) Scene of the Gobi desert (Mongolia).

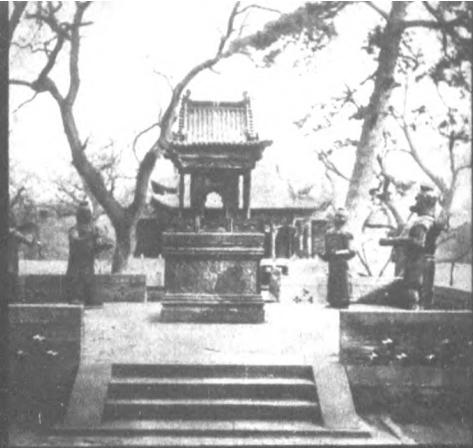


(上) 惠州小西湖 (廣東) (above) The miniature West Lake in Waichow (Kwangtung).

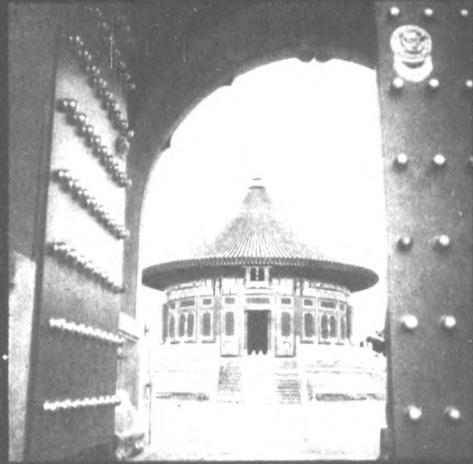


(左) 小相嶽 (西藏) (left) The Shiao-siang Mountain (Sichong).

(右) 萬里長城 (察哈爾) (right) The Great Wall (Kalgan).



(上) 太原晉祠 (山西) (above) The Tsin monastery of Taiyuan (Shansi).



(上) 北平天壇之皇穹宇 (河北) (above) The sacred altar in Peiping (Hopei).



(上) 西嶽華山 (陝西) (above) The Western Sacred Mountain (Shensi).



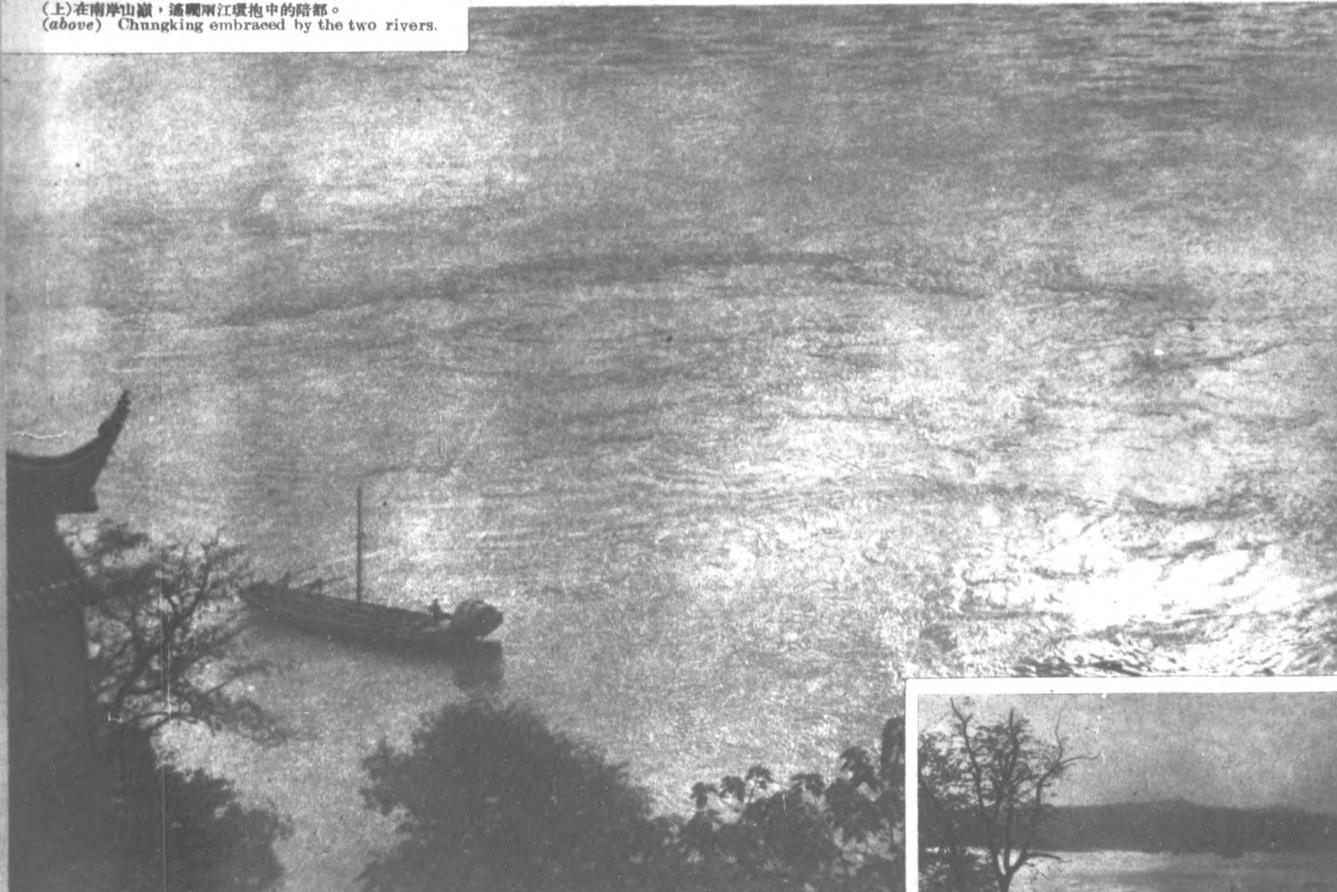


(上)江邊一瞥，近代的洋船與原始的木船並列
(above) Modern steam ships and primitive canoes anchoring side by side along the river bank.

環繞着重慶周圍的揚子、嘉陵二江，形勢上不管是大重慶東南兩方的天然堡壘，同時也是灌溉重慶經濟發展的源泉，而使重慶和全川成爲名不虛傳的『天府之國』。抗戰發生後中樞轉移重慶，這兩江更在交通方面發揮了偉大的力量。近月以來，空襲頻仍，賴兩江的天然形勢，七十萬的重慶市民得以從容疏散於江之兩岸，因而大大的減少了空襲的物質的損害。
——唐煌攝



(上)在南岸山嶺，遙觀兩江環抱中的陪都。
(above) Chungking embraced by the two rivers.



(上)江上小舟與夕陽返照
(above) Appreciating the twilight on the river in a small boat.

(右)嘉陵江夕照
(right) Sunset on the Kialing river.

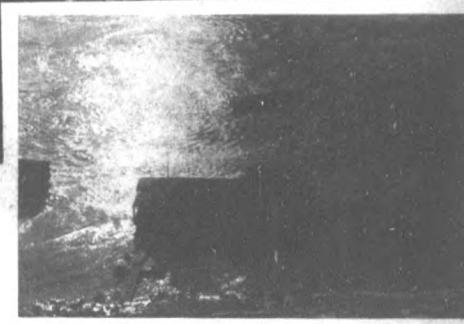


嘉陵揚子江 KIALING RIVERS

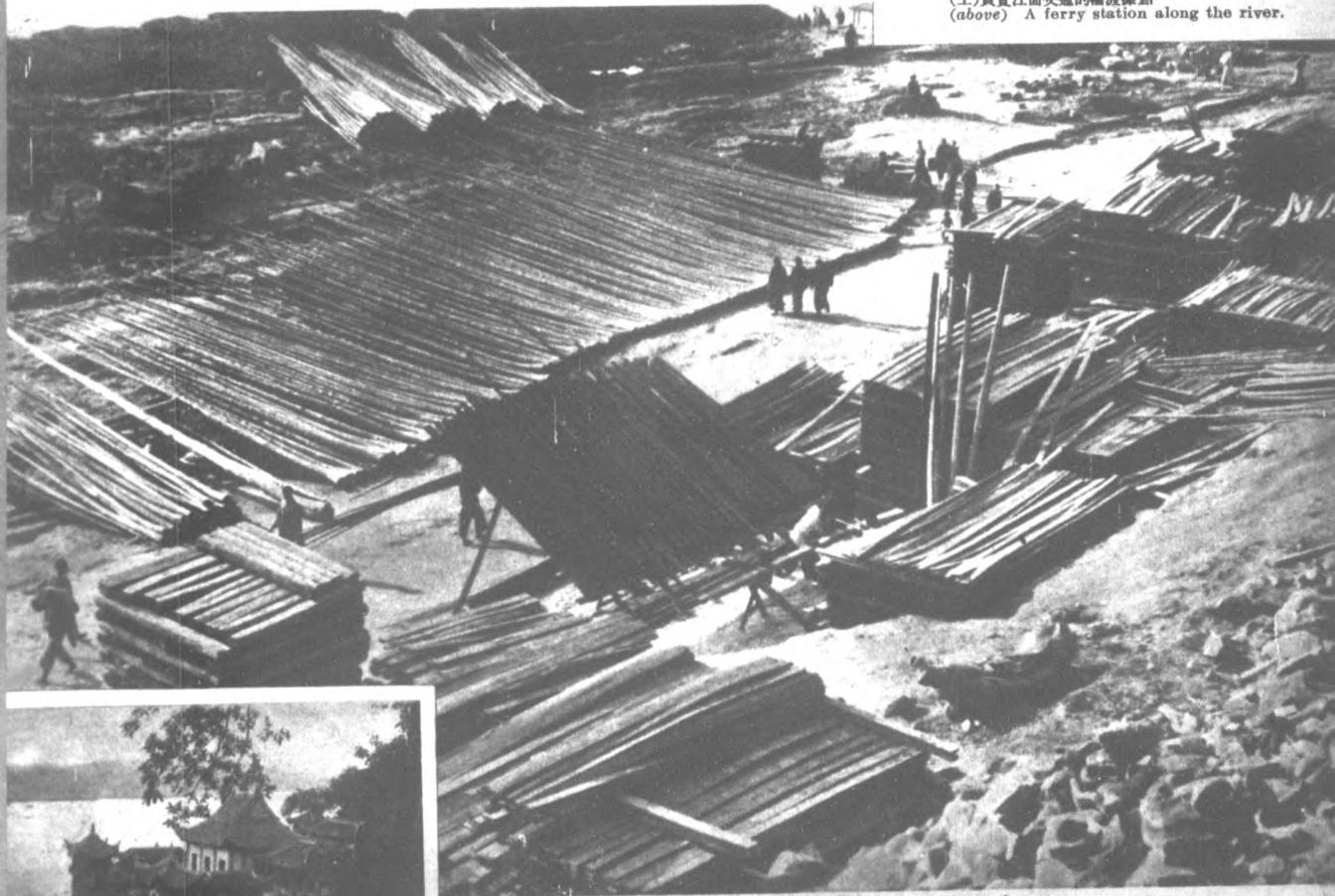


(上)揚子嘉陵兩江環抱中的重慶全貌
(above) China's Co-capital, Chungking, embraced by the Yangtze and Kialing rivers.

Winding around Chungking, the Yangtze and Kialing rivers form the natural defences of China's co-capital. Moreover, the water power of these two rivers serves as the economical foundation of Chungking as well as the whole province of Szechwan which has long been called "the most-favored land in China". As Chungking is now the centre of all war activities, these two rivers gain new significances by offering valuable communication facilities and affording their zigzag banks as natural shelters during Japanese air raids.



(上)貫貫江面交通的輪渡據點
(above) A ferry station along the river.



(左)江邊建築物之一
(left) A classical-styled building on the river bank.

(上)建設陪都營中，江邊木料山積。
(above) The most needed material of wood piled on the bank ready for transportation to meet the urgent demand of reconstructing China's co-capital



新重慶的新事業

社會服務處成立記

NEWLY-ESTABLISHED SOCIAL SERVICE CENTRE IN CHUNGKING

(下)常常滿座的圖書閱覽室。
(above) A popular library always full of readers.



(上)新成立的社會服務處
(above) The Social Service Centre.



(上)服務項目一覽
(above) Work to be done.

(上)免費的信件留轉箱。
(above) A letterbox for personal use without charge.

『人生以服務為目的』！尤其是處於抗戰建國的非常時代，我們更應該發揮服務的精神，為國家服務，為社會服務，和為全世界人類服務。

戰時首都自移至重慶以後，國民黨即利用優秀公務員的業餘時間，在市內及近郊成立了若干社會服務隊，這種組織，在日機



(上)小本借貸處
(above) lending money to the helpless.



(上)造福青年的升學就業指導處
(above) Giving vocational and educational guidances to the youth



(下)閱視勞務地圖，以供參考 (above) A newspaper board.



To live is to serve. Among all services, to serve one's country is the noblest, especially in the time of national emergency.

Since Chungking was made the seat of our National Government, the Central Headquarter of the Kuomintang has been running several service corps in the city and in its suburbs with the purpose of rendering material and spiritual helps to the people in distress. Their work is carrying on despite the terrific Japanese air bombing and has won hearty admiration from the inhabitants. In order to co-ordinate the activities of various groups, the Social Service Center has just been established by the Ministry of Social Affairs to be responsible for the task of regulating and supervising all social works in the co-capital. From the photos on these pages one can readily see in what a noble spirit of service the center is represented.

轟炸之時，曾有極光輝的工作表現。最近重慶定為陪都，而社會部復改隸行政院，該部新政之一便是成立一個組織完備的社會服務處，作為全市各社會服務機關的領導中心。這是新重慶的新事業。在這兩頁中，可以具體地證實這一中心社會服務中心機構的蓬勃新氣象 —— 唐焯攝



(上) ↑人在以服務為目的 (above) A poster: To Live is to Serve.



(上)育嬰托兒登記處 (above) A nursery to take care of children for busy mothers.

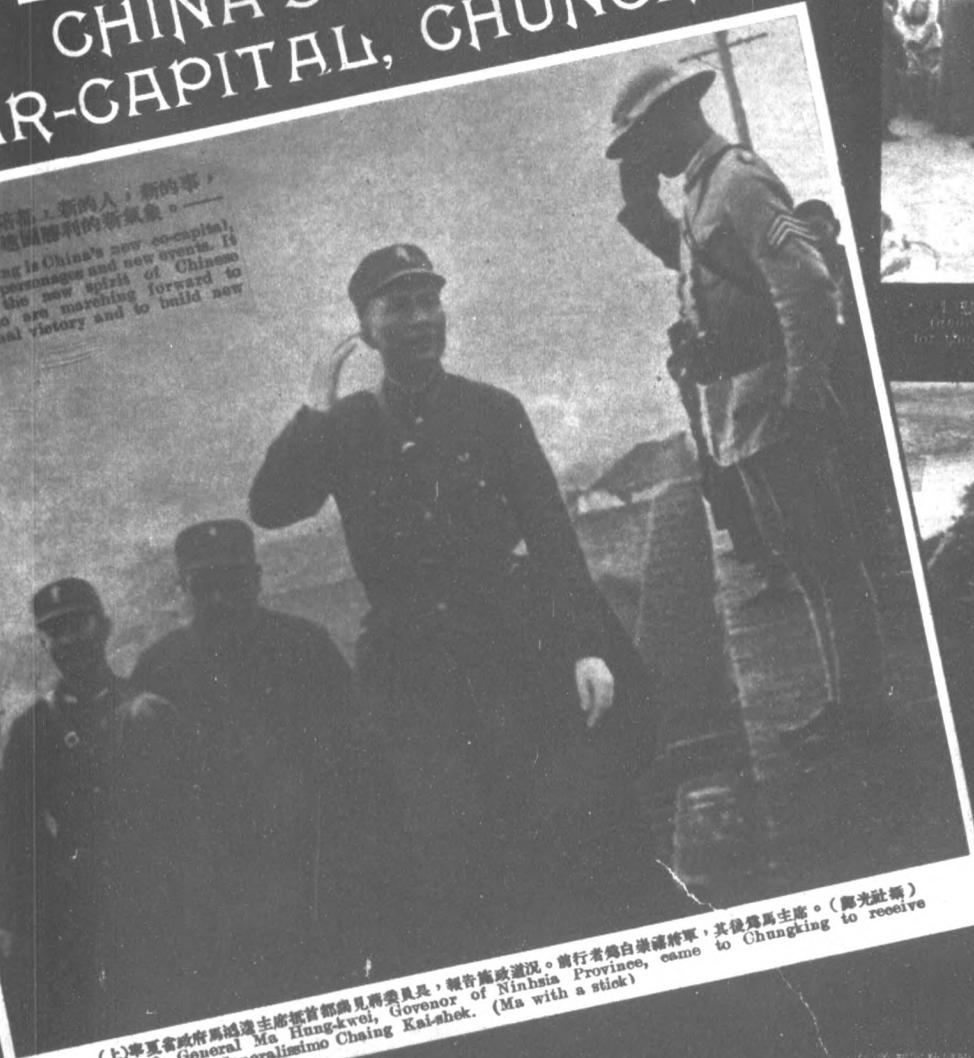


(上)為文盲而設的代寫書信處 (above) Writing letters for the illiterates.

陪都承綴

CHINA'S LIVELY WAR-CAPITAL, CHUNGKING

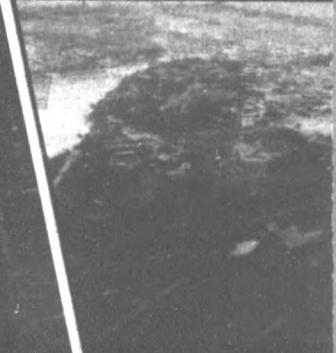
——新的陪都，新的人，新的事，
合成了一種趨圖勝利的新氣象。——
Chungking is China's new co-capital,
full of new persons and new events. It
represents the new spirit of Chinese
people who are marching forward to
win the final victory and to build new
China.



(上) 寧夏省政府馬鴻逵主席抵渝首領見稱委員長，報告省政狀況。前行者為白崇禧將軍，其後為馬主席。(鄭光社攝)
(above) General Ma Hongkwai, Governor of Ningsia Province, came to Chungking to receive instructions from Generalissimo Chiang Kai-shek. (Ma with a stick)



上 慰問出征軍人家屬委員會 (劉達人攝)
(above) An association is formed for the families of 1500 warriors.

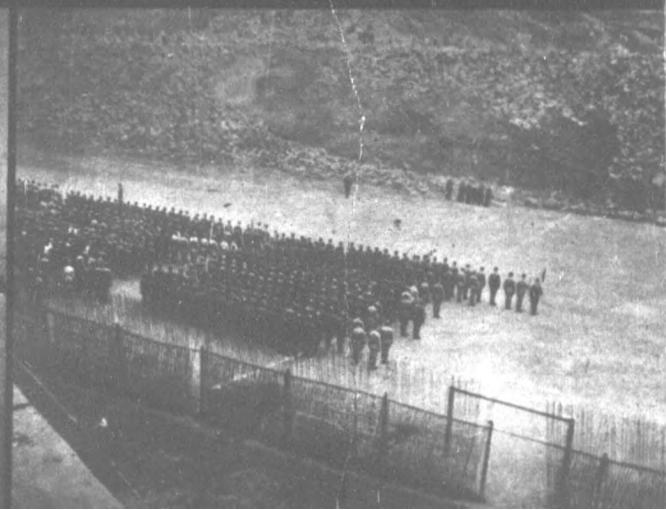


(上) 擴大的陪都重慶
新有區與市心 (劉達人攝)
(above) The Greater
Chungking.

在重慶新在訓練之新兵行列 (劉達人攝)
(above) A parade of newly recruited soldiers in Chungking
throughout.



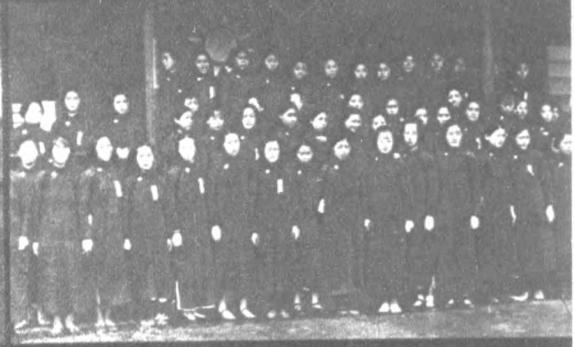
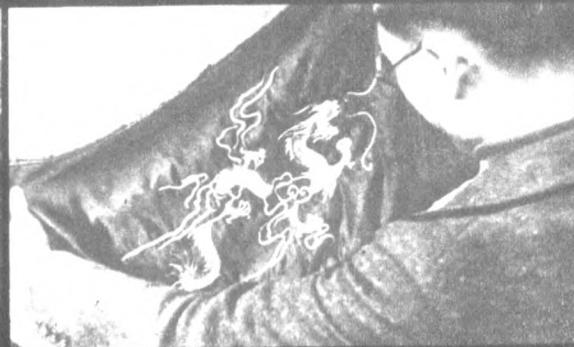
(下) 陪都之國民兵團 (劉達人攝)
(below) The National guards





(上)榮譽軍人的購機義賣(鄭光社攝)
(above) The honorable wounded soldiers gave their donations to the funds for new planes.

(上)美大使劉蘇在中華文化協會茶話會中演說中美應加強合作(中央社攝)
(above) Ambassador Liu Jiaxiu made an imposing speech on the better relationship between the two republics on eastern and western coasts of the Pacific at a reception party held by the Sino-American Cultural Association.



(上二)婦女指導委員會女子工藝幹部訓練班第二期畢業生及其出品(鄭光社攝)
(above two) Graduates of the Women Handicrafts Training Class and their embroidery products.





(上)自製黃燭炮彈之武放，顯示該彈威力之壯觀。
(above) Another kind of Chinese made shells.



(上)兵工署署長俞大維將軍親自試放中正式步鎗，證明其效用及精準，最勝於三八式步鎗。
(above) Testing a "Chung-cheng rifle" which is a new type after our Generalissimo's name.



(上)兵工署署長俞大維將軍向參觀者述各種兵器改良製造之經過。
(above) General Yu Dahwei, Head of the Ammunition Bureau, demonstrating the improved arms.

在突飛猛進中的 我國兵工事業 CHINA'S PROSPEROUS AMMUNITION INDUSTRY

(上)自製煙幕彈。
(above) The smoke-screen shells made by the Chinese.

由於軍事工業的落後，在抗戰開始之時，我國對於作戰所需的軍械，不得不大量地靠國外的輸入，但最高當局深知軍械不能自給的危險，早對於兵工事業，全力扶掖，故雖在戰時艱苦的環境之中，我國軍事工業仍能有一日千里的進步，迄今今日除少數重兵器外，如各種輕重機關鎗、大砲、化學兵器，及光學兵器，皆完全能自行製造，質地與外國出品並無遜色，且隨時配合前線要求，加以改良。在數量方面，也儘足敷各戰區之用，日軍自歐戰後曾用全力來切斷我國對外交通線，這種企圖即使成功，中國仍可將本國所製武器，自力抗戰。日本侈稱的封鎖計劃，適足見其愚昧無知與心勞日拙而已。

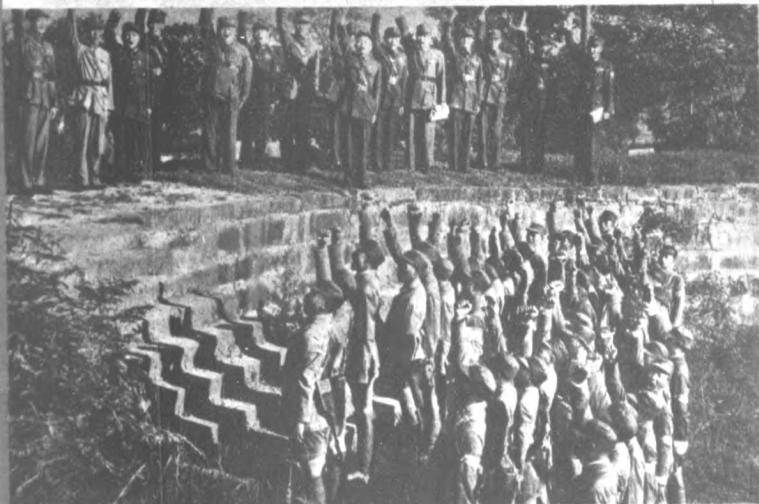
——鄧光社譯

At the beginning of war, most of China's ammunition supplies were obtained from foreign countries. Having thoroughly realized the great risk of fighting a war without being able to make sufficient ammunition ourselves, the Government has done its best to manufacture ammunition by our own arsenals. At present most of the machine guns, rifles and different kinds of mechanical ammunition used at all fronts are produced by ourselves and are not inferior to those of foreign make. The output is of large scales and enough to supply the field demands. Japanese invaders have found their efforts useless in closing up China's South-west routes of communication with foreign countries. The Burma Road has been re-opened. What have the Japanese achieved from its closure for three months?

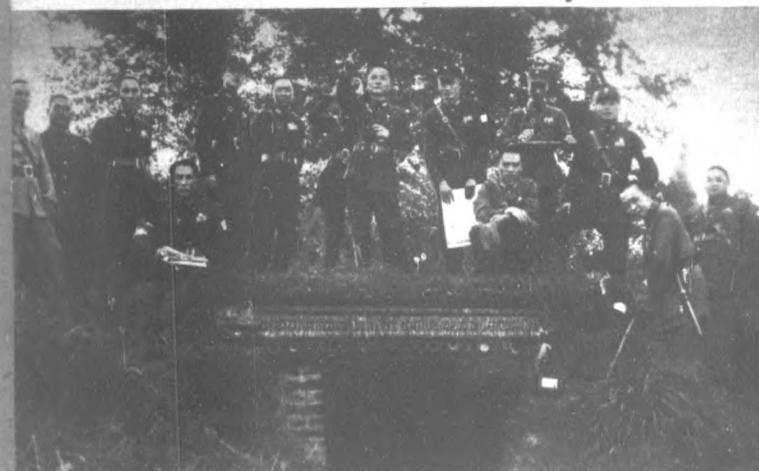


(左)已製成之馬克沁式及維他生式機關鎗式樣。
(left) Chinese reproductions of "Maxim" and "Vaisson" machine guns.

收復馬當的元勳 唐式遵將軍



(上)唐總司令向將士演說後，官兵高呼口號。
(above) Officers shouting slogans after listening General Tang's address.



(上)唐總司令率領高級官佐，往前線指示軍機。
(above) General Tang carrying out his tactics at the front.

(下)唐總司令在前線視察。
(above) General Tang personally inspecting the front defenses.



(上)唐總司令在總辦公室中，策劃軍事攻守大計。
(above) Commander-in-chief Tang Shih-tseung, the Conqueror of Matang, convening with his staffs.



(上)第二十三集團軍某部俘獲之日軍，桌上地下之太陽牌酒，猶是日本故物。
(above) Japanese soldiers captured alive by General Tang's troops.

在三年來的抗戰史上，川軍曾建樹了非常彪炳的勳績，北自秦外，南至炎徼，都有英勇川軍的足跡。去年十月二十三集團軍總司令唐式遵部的克復贛北馬當要寨，更在抗日光榮史上添上了可歌可泣的一頁。

馬當的爭奪戰於去年八月開始，在皖南贛北，幾乎無日無規模不等的接觸，在江心及彭澤湖十日艦及連輪船之爲我雷雷所擊沈或損毀者，大小共十餘艘，在陸路南繁青澗等處，先後殲滅日軍數千名，至十月十二日我大軍進近馬當要寨，在唐總司令親自指揮之下，全軍將士無不以不成功便成仁之決心，前仆後繼，奮前與日軍肉搏，經苦戰以後，此長江下游稱獨之馬當，遂爲我軍所收復，日人在蒙受重大損失以後不得不倉皇撤退。

收復馬當是唐將軍和他全軍的光榮，但他們正在爭取更大的光榮——收復淪陷了的省都南京。
——郭觀樵君寄詞

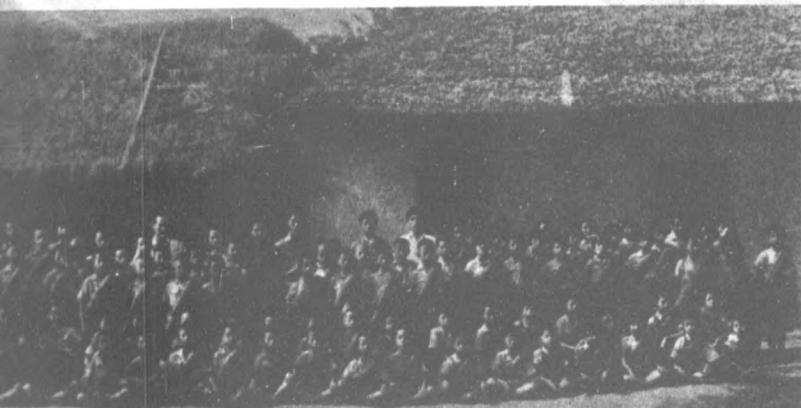
In the annals of China's resistance to Japanese invasion, the Szechuan armies assigned to many fronts have made a very splendid record by their fearless and stubborn fighting. The latest of their brilliant achievements was the recapture of Matang, a fortress along the lower Yangtze, controlling the water communication between Hankow and Nanking. The whole battle lasted about three months and culminated in the complete retreat of Japanese troops with heavy losses. Now Matang is again in Chinese hands. Its recapture stimulates ardently the Chinese faith in the enemy's ultimate defeat which is only a question of time.

從天演說中騰臨風雨一廉與衆心共數卷

畫屏專家張我戰時軍用攝影術高國標于大文明

木圭 木木 亲斤 聞

NEWS FROM KWEILIN, KWANGSI



(上二) 香港兒童保育院疏散之院童二百餘人，在赴貴陽途中，路經桂林。他們雖舟車跋涉，仍保持一片天真爛漫。
 (above two) The evacuated children refugees from Hongkong made a short stay at Kweilin on their way to Kweiyang.

KWEILIN HEADQUARTER OF THE JAPANESE ANTI-WAR REVOLUTIONARY LEAGUE IN CHINA



1

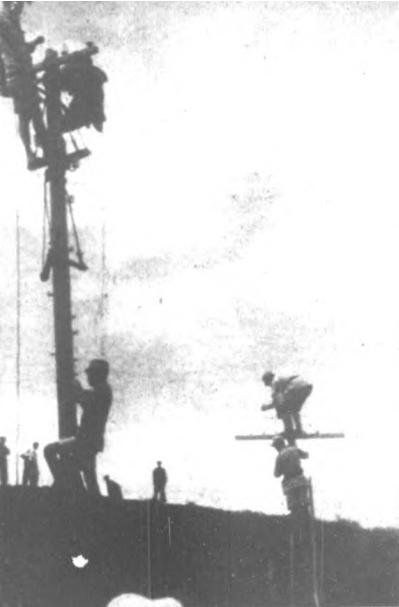


1. 日本人民反戰革命同盟會之宣傳。
 The League members in their slogan.

2. 日本在華人民反戰革命同盟會桂林分會之總堂。
 The hall of the Japanese Anti-war League headquarters at Kweilin.

3. 會員於工作之餘，以養豬羊鷄鴨為消遣。
 Members of the League group learning the methods of Red-learnings before their departure to the front.

3. 會員於工作之餘，以養豬羊鷄鴨為消遣。
 The members of the League take their pleasure in rearing cattle in leisure time.



(上)日機時時轟炸桂林，但一面破壞，一面即加緊的修復，這是日機過後電線的修復情形，也是桂林不屈精神一種徵象。
(above) Kweilin is as strong as usual despite the wanton Japanese bombing. Repairation work begins immediately after the disappearance of the enemy planes.



(上二)桂林壯丁踴躍參加徵象抽籤。他們以參加抗戰為榮，好男不當兵的時代已過去了。
(above two) The time of "A good man should not be a soldier" is past. The youth of Kweilin are willing to serve with the colours by drawing lots.

活 的
躍 日
在 本
桂 友
林 人



5

(5)前總工作隊隊長坂本秀夫
Mr. H. Sakamoto, leader of a service group of the League.

雖然已是深秋的季候，強烈的太陽晒在人民底身上，其熱度仍不減於炎夏；為着要見見新自重慶歸來的日本朋友們，記者急步揮汗地行過灑江大橋，踏着東郊辟着馬路向前行進。……約莫一小時，行發了十餘里的途程，在筆架山旁，依傍着青蔥蔽日的大樹的××廟，停止了我的腳步，這就是「在華日本人民反戰革命同盟會桂林分會」的會址了，也可以說這裏就是日本革命志士的西南發源地了。

我一點也不感覺生疏，一跨進了大門，正值他們很緊張地工作着，一些認識我的都很親切地趕上來同我拉手打招呼，有幾位是新由重慶調來的，是初次見面，也很禮貌地用着熱情的眼光在注視着我，一些毫無異樣的熱情朋友，我對他們感覺得無限的熱忱！

進門的廳堂，就是他們的教室，也可說是工作室，自修室，會議廳……這裏面的佈置除「中日兩民族協同東洋平和」的橫標仍舊懸在原來的位置外，這次又帶來了因演「三兄弟」而博得了中華樂劇團的「是革命的先鋒」以及各方面的許多錦旗，和陳銘樞氏的題詞，懸掛在四壁，好像增加了無限的新氣象！

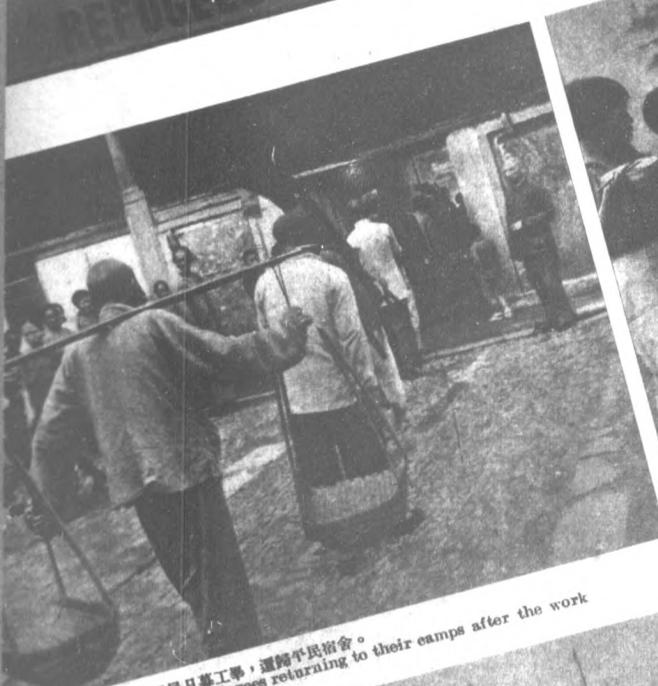
他們的生活很有規律，已經是軍事化了，每天定六時起床，對呼，體操，七時至八時辦理會務經常工作，八時至十時朝食，十時以後有四小時的學術課和兩小時的部會或研究會，每週的課目是中國語，中日革命史，戰術學，三民主義，唱歌，部會，研究會，在每週的最後一日，還有兩小時的廣播練習。他們除正常的課程和工作外，還會利用餘暇的時間，種瓜果蔬菜，並養許多雞鴨豬羊，目前是供自己食，將來繁殖起來是很可觀的，看起來似乎是把這些工作當作消遣，實際上很富於生產意義，這就是將消遣寓於生產。他們富於勞作技巧和精神，一般日常用具差不多都是自己做的，記者親見十幾隻豬圈的豬欄，就是由他們自己勞作所建築起來的。

前年桂南戰事發生，他們曾經組織了前線工作隊在岷崗關一帶，在戰壕裏對□廣播，收穫了很大的效果，去年二月曾陽地轉移一役中，還有兩位途中一遭流彈，一遭飛機彈片擊傷而殉職，他們為反對軍閥的侵略戰爭而奮鬥的犧牲精神，實可與我南方在浴血苦鬥的戰士媲美的。

為貫徹他們革命過程中的使命，繼續他們未竟的工作，接着又組織了一個前線工作隊，隊員五人，由隊長坂本秀夫，副隊長岷木明率領攜帶廣播器於去年十月二十二日出發到桂南前線去，曾獲得很好的成績。

江西難民生產自給運動

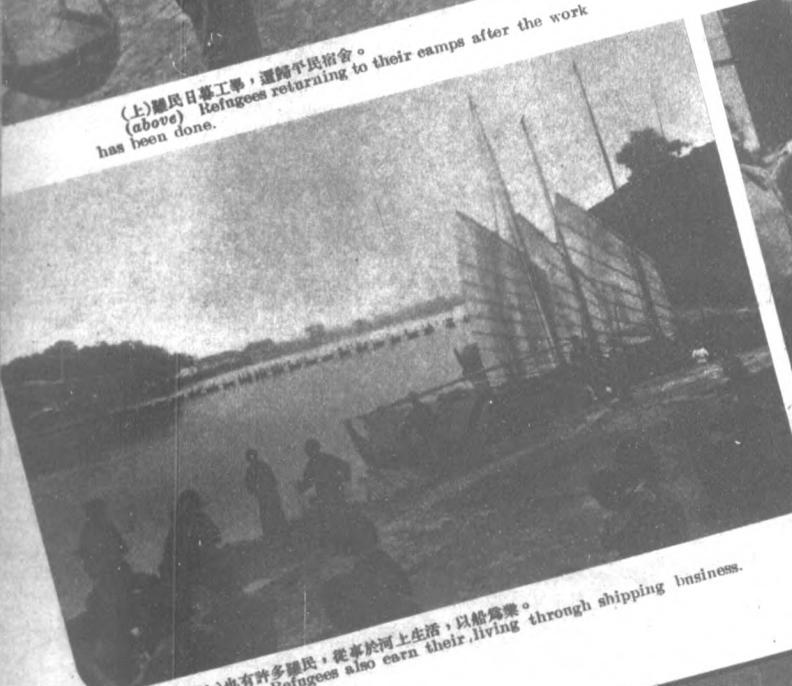
SELF-SUPPORTING MOVEMENT OF KIANGSI WAR REFUGEES



(上)難民日暮工畢，運歸平民宿舍。
(above) Refugees returning to their camps after the work has been done.



(上)在街旁擺設食物攤。
(above) Refugees selling food on the roadside.



(上)也有許多難民，從事於河上生活，以船為業。
(above) Refugees also earn their living through shipping business.



(上)參加生產合作的難民隊。
(above) The Refugee workers.

Japanese occupation of Nanchang, the provincial capital of Kiangsi, has forced thousands of peaceful Chinese to flee from their homes and seek the safety in central and southern parts of the province. The number of the refugees is so large that an alarming war industry must be devised to feed them. Moreover, the involuntary idleness of so many able-bodied men and women costs an economic waste of very serious nature. Aware of this, the provincial authorities have promoted a productive self-supporting movement for war refugees. Adopting the general principle of industrial cooperatives, the refugees are supplied with necessary capital and tools by the government. Although the history of the movement is short, a very hopeful start has already been made by bringing the dependent refugees to the status of respectful self-supporting citizens.

江西南昌會淪陷以後，四鄉難民向後方疏散者，達數萬人之眾，他們離開了家鄉田園，漂泊異地，個人生活完全置當局及慈善機關的援助。這不但增加了政府的大宗財力，而數萬人的不耕不作，實際上也等於一種經濟的浪費；當局當局有見於此，變費把難民生產自給運動，由省府向難民貸款，推行生產合作，雖經小本營業，而以完全自給為最後目標。運動開始以來，為時雖不過數月，但以計劃之風密，所以已有斐然的成績，請看下面中的各種動態，在數月以前他們還是寄人籬下，今日已經成為社會生產分子之一了。

為難民



(上) 難民之子女，設難民兒童營，予以集中訓練。
(above) The children of refugees receiving elementary education under collective system.



(上) 推進難民自給運動的靈魂—易潘英夫人。
(above) Mrs. Yi She-liang, the living soul of the movement.



(上) 難民代人洗濯。
(above) Refugees washing clothes.



(上) 發動難民生產自給運動的江西六區行政專員易希亮。
(above) Commissioner Yi She-liang of the Sixth Administrative District of Kiangsi, is the promoter of the movement.

衫襯領硬軟半牌萬



NATIONAL SHIRTS MFG. CO.
HONG KONG
標商册註

實至名歸

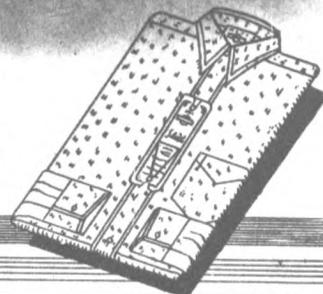
「萬牌」半軟硬領襯衣，其領部純以科學製造，在香港與國內實為創製之嚆矢。特點：美觀，舒適，經濟，耐用，凡經採用，莫不同聲贊美。下列黨國名流題贈，可見一斑。

晚田利權

蔣興國

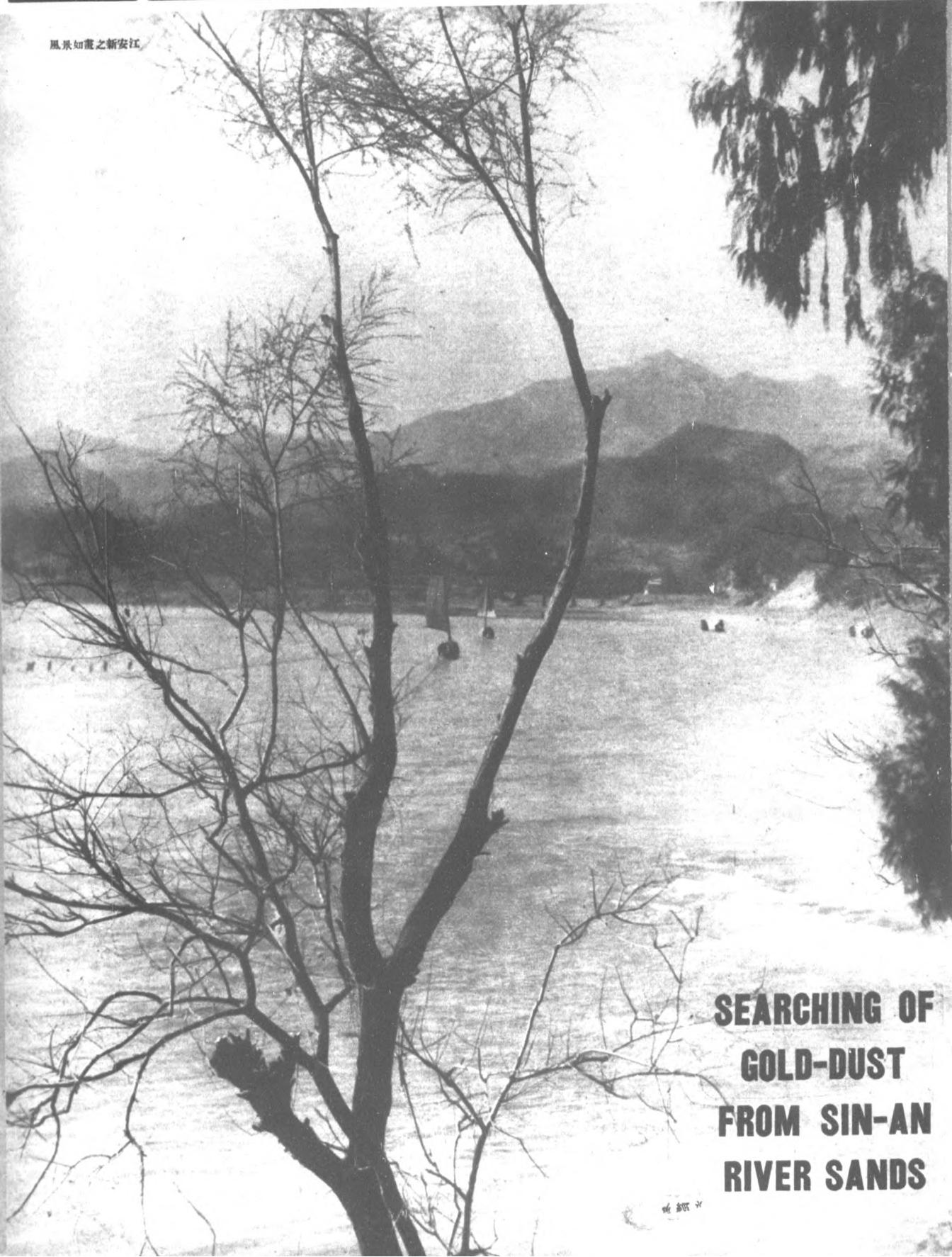
何應欽

售代有均店商貨百埠各 品出司公限有造製衣內民國港香



新安江邊淘金熱

風景如畫之新安江

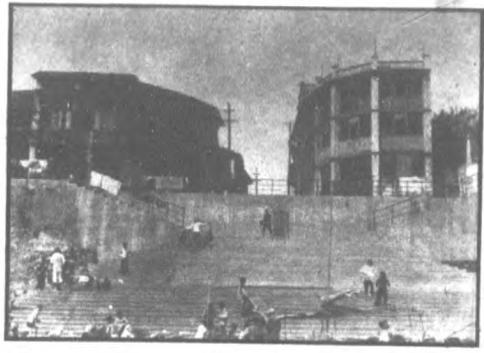


**SEARCHING OF
GOLD-DUST
FROM SIN-AN
RIVER SANDS**

1935年

甫在幽夢之頃，對爲警報所備，與至週期所，守候數小時，日機終於未來。午飯於勵新社，午後仍發警報，仍避而機仍未至。解除後發與言一簡，「江干話別，是午即抵南雄，次晨早發，渡大庚，至贛州，沿途山水撩人，動涉幽思，諸薄露而疑炊煙，對停雲而懷舊雨，如許詩情，恨難聯袂，萬千畫本，盡負勞人，期待抗戰功成，與君左攜壺榼，右攜佳麗，共臨泰岱之頂，足下其有意乎。」

四時即起，至東門搭車至吉安，經遂川匆匆一飯，沿途未停，蓋所謂特別快車也。抵吉



吉安碼頭。

住大陸旅社，瓦礫堆中之殘居耳。飯後訪羅總部辦事處，知有木船即赴峽江，決附乘之，連夜速發，侵晨即到。

一九 登岸至羅總部辦事處，早飯後乘轎向新喻進發，山徑綿疊，赤日如火，沿途尙有紅軍殘存標語，地僻人稀，道路又經破壞，故羅總部備有轎夫三十餘人，以供差使。午後稍涼，徒步三十餘里，深夜始抵新喻之郊。

二〇 傍晚登一運鹽之船，向清江出帆，深宵大雨。

二一 順水逆風，其力對消，故船行頗遲，至晚抵得六十里，沿途村落明燄，草樹開闢，頗有江南風趣。

船身頹傾，其行愈遲，過午祇行三十里，憤而登岸，從子者七人，得鄉長某之介，以一元請一挑夫，步行二十里抵清江縣，已在深夜。飯於時代飯店，宿於中西旅館，二者之名并美，實際則不堪之至。

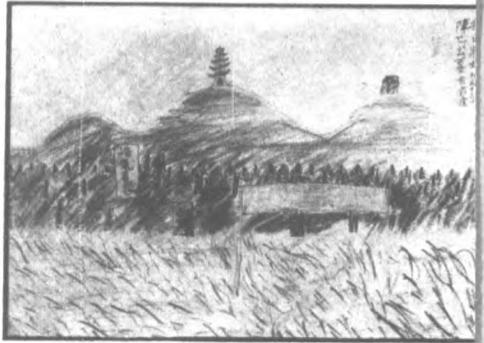
二二三 侵晨即發，小艇較速，前二十里費時三句鐘，後樟樹鎮在望，其風愈逆，舟子二人，竟不能支，三句鐘祇行七里，遂又着陸，步行三里抵樟樹，宿於民利旅社。樟樹爲江西四大名鎮之一，屢遭日機轟炸，廬舍爲墟，商店多用巨石塞門，景象蕭條。

二二四 晨爲警報驚起，至浙贛路大鐵橋處暫避，張品作畫，徐進攝影，雨霖因痔疾臥於草中，子於守橋之川軍工兵閒話。晚六時搭小輪上駛吉安。



浙贛鐵路樟樹鎮大鐵橋，被我軍徹底破壞。

二二五 侵晨泊於新淦，入賭市街，得婦女工作隊陶隊長引導，參觀一〇九兵站醫院，劉院長陪謁陣亡蔣士公墓，有東北軍參謀徐進塚，樹一「一個藝人，一個戰士」之碑，詢之乃悉徐君爲一文藝嗜好者，遺有戰地日記三卷，劉院長欲爲整理傳世，索詩於子，爲集曼殊句一絕，題於卷首：「故國已隨春日盡，天涯飄泊欲何之，縱使有懷還有淚，才如江海命如絲。」



吉水之抗日陣亡蔣士公墓。

二二六 晨抵吉水，宋文山相國之故鄉也，呼渡入城，飯於河南館，欲覓相國遺跡，竟不可得。午後二時船即啓碇，五時餘抵吉安，宿陶招待所。

二二七 三時即起，摸索至車站，入車冥坐，二小時後，到者不得其位矣。六時始開，在蓮花一飯，午後即抵界化離，湘贛省界也。湖南公路局已宣告停車，幸遇數十軍官逼一貨車載客，得附乘至茶陵，宿於湘贛旅社。

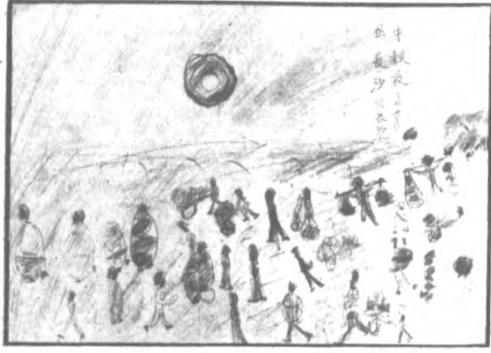
二二八 昨夕與茶房洽定，以公路局票價附乘三〇二一軍車赴衡陽，伴汽油桶坐於車尾，沿途紅塵滾滾，頗難堪，行二百餘里，在耒陽始進一麵，午後抵衡，已成泥人。徐進又病，子與品沐浴進膳，均覺爽然。是日宿於健德公寓，抵衡即遇警報，避於麵店二小時，乃告解除。

二二九 五時赴西車站，始悉各車均調長沙，無車可開，返旅館又遇警報，避於城下防空壕，旋即解除，午後赴火車站，搭乘三點四十分特快車赴株洲站，八時許到達，冒雨至船埠附近之小客棧投宿。

三〇 晨興泛艇在湘江打流，以六元僱得一艇赴湘潭，宿於十二總之長沙大旅社。黃昏市廛始

北劇戰，傷兵難民絡繹而至，晚於萬國咖啡進膳，觀劇於南京大戲院，聞爲湘劇上乘，亦不過爾爾。

三一一 昨夕冒雨登舟，深宵竟發，午間有日機兩架在湘江中投彈三枚，欲炸小輪未中也，下午四時後始抵長沙近郊。僱夫入市，則斷瓦頽垣，較之去年所見，有天堂地獄之別矣。時已全市如死，日文標語寫遍門板，日文傳單三種，亦係新貼，難民正在離城，子至警察局晤某科長，彼告以渠等亦整裝待命，並謂今夜最好離城三四十里再宿。不意長沙如此吃緊，欲與高公共賞中秋之興，爲之全掃，備夜就道，自負數十斤，行十餘里，瀕跌於甫破城之公路中，生平未嘗之苦也。嗣在途中備一難



前歲長沙中秋節之淒涼情況。

民代挑行李，再行二十餘里，抵宜家橋，借宿某姓土屋，築地而臥，尙與九十五師李連長談營田戰役二小時。

三一二 侵晨即發，又行二十里至易家灣，始得便轎一乘，爲品代步，並抬行李，子又徒行六十里。四時許至株洲，躍入最後一班難民列車，十二時始至衡陽，宿於東方旅社，決赴桂林。

粵贛湘行脚

楊紀寫文
徐進攝影
張晶繪圖

一 晨五時許由香港渡海，搭早班九廣車至大埔墟，此站有華印警各一，搜檢旅客頗嚴。出

站即乘大鵬小輪，僅得一橋，航行三小時，晴雨時作，渡大鵬灣而至鯊魚涌著陸，原開海關頗有傾箱倒篋之煩，經子持片交涉，祇一翻閱，即允放行。旋在鎮上小店吃蠶蠅團攻之炒河粉一碗，去香港五小時，遂有天上人間之感矣。僱橋不成，徒步二十里至荳坑，趁西江貨船航夜三十五里至淡水，宿於奕新棧。

二 午後日機越淡水者再，予等訪羅坤於其游擊支隊部，羅氏陪赴市街攝影，並留飯於某店。

三 晨四時起，趁貨船赴惠陽，沿西江順流九十里，五時許至府城傍岸，開西湖酒店已被日機炸毀，改住東湖酒店。

四 晨赴第三縱隊司令部訪駱鳳翔司令，車參謀長，午後參觀該縱隊所辦之游擊訓練班，由大隊長吳克接待，邀參與游擊戰之隊員代表五人座談。後有四人來述其隊長曾振東殉職事。七時趁火輪所掛拖駁赴河源，八時啓旋，湖東江而上。

五 天明為避日機，泊於蟠桃鎮，午後三時許復航，夜過觀音閣，該墟正作八。一三火炬巡行，江上遠窺，金龍數百，翻滾於黑波之上，洵壯觀也。

六 晨宿石公城，豆樣小墟，入市週覽，竟無一物可購。午後復航，傍晚抵河源，破夜入城，明鑑於波濤聲，為余進况。

七 與東江臨中員生三人合僱小艇赴老隆，船小蓬低，六人不能挺立，不能開坐，終日假屈，誠苦事也。逆水行舟，人力終不能勝，費時一日，僅行六十里。晚泊三和墟，吟成一絕，書寄香港諸友人。

浩浩東江水，悠悠故國情，感君深厚意，誓報滿雪心。

八 東江江面闊數十丈，深僅沒膝，水勢湍急，不能通大船，虛有其表耳。天甫露白，舟子已興，呼啞終日，祇得四十里，在牌頭宿。

九 連日山洪陣雨交流而下，船夫漿棹棹棹，百技難陳，費六小時，祇行十四里而在藍口鎮。徐進不耐，早已首陸，行路不慎，墜入水



東江通龍關之龍川，大橋為日機炸毀後，車輛實行渡輪。

一〇 破曉即興，聯袂在水草細徑中行四十里，途中萬松蒼鬱，山林如畫，予等行色倉皇，風景為戰戰所掩，能得閒情欣賞者，恐無幾人。過午仍見東江濁流，呼渡至龍川城，飯後開有開興車客車，欲上老隆，竟需赴興車之價，以二十里與一百四十里同價，豈非怪事？且售票員自以為是建設廳公路局職員，盛氣凌人，對客人如判官之對小鬼，尤覺不耐，憤而步行，不二句鐘即抵老隆。張晶今日徒步四十餘里，松友所謂大時代之訓練，思之誠然。

一一 所宿冠華酒店者，為車客媒介之所，中午以二十五元一人謀得貨車一輛，三時附之而行，逕返龍川，經河源境，在燈塔塔下晚膳，深夜一時許宿於忠信墟。途中雷雨大作，時又放晴，東江之畔出一蛟龍，此七彩之空中橋樑，橫跨數十里，偉大美麗至於不可形容。

七時由忠信墟發，在連平前經一大山，工程頗險，在翁源前又經一大山，山徑較平，沿途趕行四百餘里，無一打尖站，餓極而暈，子夜戴微雨入韶關。

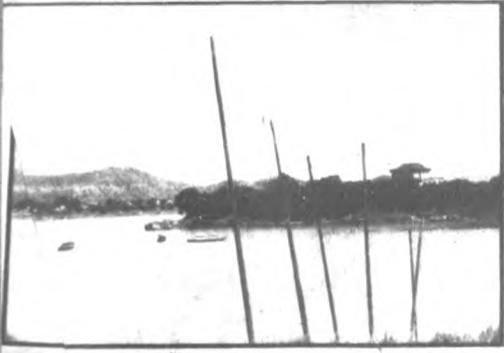


自有起為楊紀、張晶及徐進，攝於韶關唐張九齡遺址風采樓下。

一二 晨起又聞警報，遇與言於途，搭其車赴馬場，唔管仲柳順翔輩，留飯始別。午後參觀財廳，竹棚木屋，依附巖石之側，戰時機關始能真到民間去也。四時許遊南華寺，莊嚴聖地，撼人心肺，住持虛雲上人，鬚髮皓白，超然塵外之姿，記南華寺門一聯云：「粵東第一古刹，華南不二法門。」

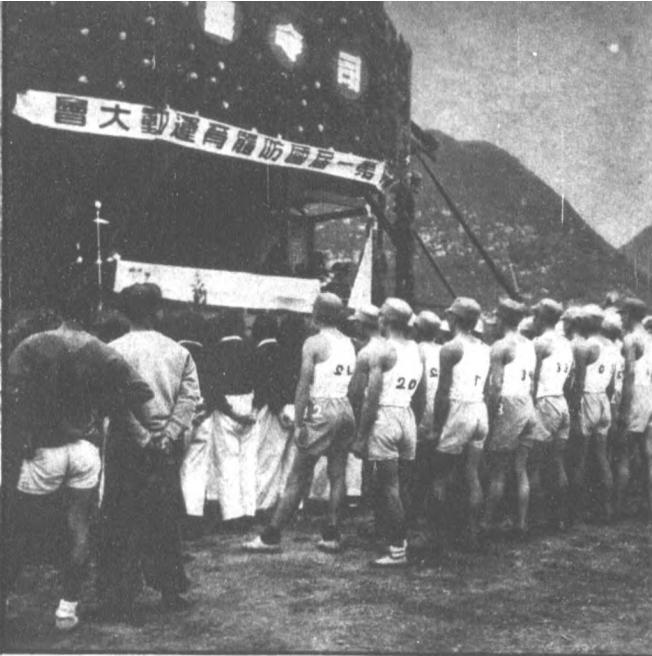
一三 五時即起，搭赴南雄之公路車，與言來送，盛情可感，行一百七十里抵南雄，住嶺南酒店，南雄為清末最初對外通商孔道，市廛頗盛。

五時起，搭赴大庾之公路車，冒煙雨過小梅關至大庾城。憩於嶺南支店，飯後一時半，轉車赴贛州，中途渡章水，過南康時，遇一美籍司鐸穆力，談歐戰事，津津有味。六時抵城，宿於良友旅社，贛州規模甚大，為旅行以來首次所見之大城也。晚至羣芳園觀平劇，深夜始歸，距前線僅數百里，即有歌舞昇平氣象，民族蘊蓄之厚，可以知之。



贛縣風光。

省政府主席吳鼎昌向全體參加比賽人員訓話
Provincial Governor Wu Ting-chung
addressing the competitors before the
opening of the meet.



貴州省國防體育會



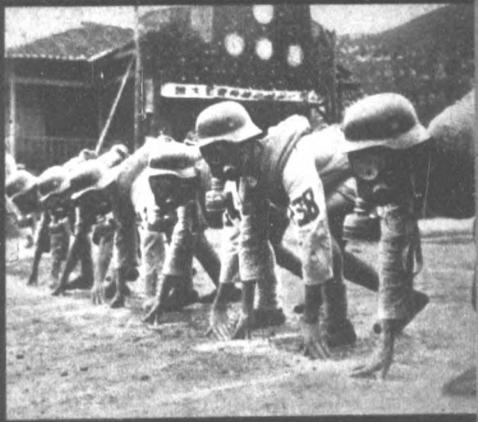
防空學校表演障礙賽爬高竹之一幕
The high-climbing competition
shown by the students of the A. R. I.
School.

民族健康與民族盛衰有密切的關係，世界各國無不以改進國民體格，為要政之一。對中國抗戰以來，對國民體育極力提倡，西南各省中心之貴州，特發起貴州省國防體育會，將省國防體育治為一綱，深為蔣委員長嘉許，特頒贈各項獎品。舉行之日，參加比賽者有武裝同志及各界健兒四百餘人，運動項目有武裝賽跑、防衛賽跑、擲手榴彈比賽等，運動會連舉三日，每日觀衆在萬人以上，盛況空前，貴州國民體育的提倡開了一個新的途徑。

——百和權攝



(上)障礙賽跑，爬過障礙物。(bariade) The bariade race.



(上)二百公尺防衛賽跑起步時。(athletes) Start of the 200-meter dash with caps on. (右)五百公尺武裝賽跑起步時。(athletes) The starters of the 500-meter dash.

Aware of intimate relationship between a nation's prosperity and its healthiness, nations everywhere, stand in the world regards the improvement of its people's health as one of the most important functions of a modern government. China is not backward in this aspect. Sufficient proof is found in the recent 1937-38 Chinese athletic meet in Kweichow, which testifies that the Chinese government does not neglect its efforts of improving people's health, even in war time. The meet was marked peculiarly by its adoption of some new competition items, such as the armed race, bariade, rading, grenades, throwing etc., which not only aroused great interest of the audience, but also opened a new page in China's athletic history by mixing the ordinary athletic features with military practices.



(右)五千公尺武裝賽跑。(right) The 500-meter dash with armours.



(上)邱吉爾首相飛往東部海岸視察防務，下機時與負責防務之長官握手感晤。
 (above) On his arrival at the air port Mr. Churchill greeting General Beekwith-Smith, the commanding officer of the southern coast.



(上)英首相出巡，士兵向之歡呼。
 (above) Mr. Churchill greeted by troops during his tour.

MR. WINSTON CHURCHILL

Since the collapse of France, Britain has been fighting single-handedly for the cause of peace and freedom against the terrible war monster of Nazi Germany. No disasters can make this great nation lose confidence in the ultimate defeat of the enemy. She has her leadership in a man of genius, Mr. Winston Churchill, who is as much hated by the Germans as beloved by the British. He is an extraordinary statesman, a courageous soldier, an eloquent lecturer, a brilliant writer, an accomplished painter and lastly also an amateur bricklayer. In the war of 1914 he already fought the Kaiser's Germany. This time, as the war-time Prime Minister, he shoulders the whole responsibility of defending the British Empire which is the foundation stone of world democracy today.

英 國 戰 時 首 相 邱 吉 爾

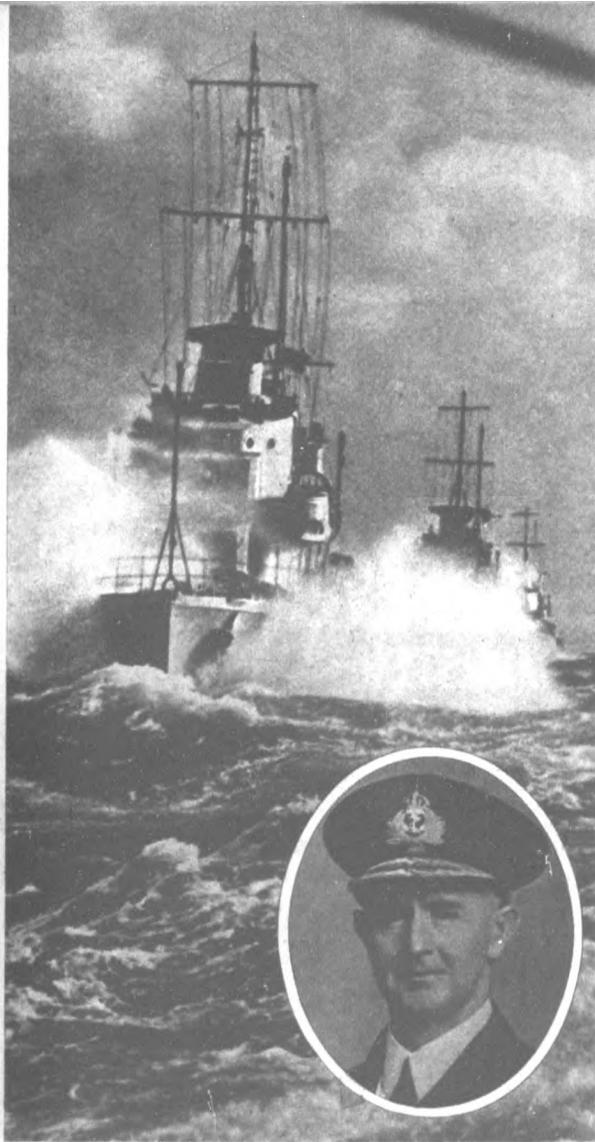
(下)英首相視察海軍船塢，行過一驅逐艦。
 (below) Mr. Churchill passing a destroyer during his visit to a naval establishment.



(下)英首相往東部海岸視察，在重砲前經過。
 (below) Mr. Churchill walking in front of heavy guns.



英國海軍支配下之地中海



(上)英國地中海艦隊總司令克靈漢上將，他負責守地中海的全責，在他所指揮之下的艦隊，至今仍為地中海上的主人。
(above) Admiral Cunningham, Commander-in-chief of the British fleet in the Mediterranean, and one of his destroyer flotilla.

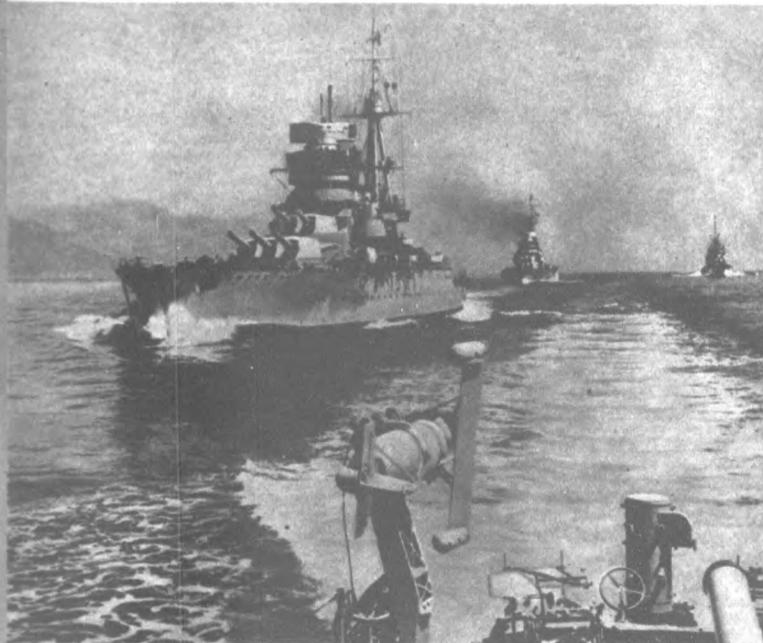


(上)馬爾泰島之住宅區 (above) The residential quarter of Malta

由於英國海空軍和全國人民的英勇，粉碎了希特勒入侵英倫三島的夢想，英倫海峽的領空經常有激烈的空戰，但希特勒已成了保護英國的使敵人不能飛行的天鵝。由於這一方面的無法實施，於是精心圖謀開始在地中海區域方面發動大規模的戰事了。意大利的侵略希臘，就是這一種軍事行動的開端；但英國在地中海方面，雖自法國崩潰以後，增加了不少的困難，但地中海兩端的門戶——東面的蘇彝士運河和西面的直布羅陀海峽，都依然操在英國的手中，即使地中海中處於被包圍狀態的英屬馬爾太島，迄今仍安然無恙。一向以英敵新運自誇的意大利海軍，始終不敢和英國海軍作正面的對抗。

極權國家在大陸上，以法國為犧牲，獲得了一時的光榮，但地中海卻仍是英國的天下。

Due to the incomparable power of the British navy and the unconquerable courage of the British people, Great Britain has been kept intact despite numerous merciless air raids ordered by the German Dictator whose ambitious invasion plan has so far been a failure. The impassable English Channel has forced Germany and her minor assistant Italy to choose against their own will another battlefield by making assaults on some other parts of the British Empire. Their first choice is the Mediterranean Sea and their first stroke falls upon the neutral Greece. No doubt the British have to face new difficulties and hardships due to the collapse of France, but they still safely control the two gateways of the Mediterranean, Gibraltar on its West and Suez on its east. Although Malta is within Italian reach, Italy dare not attempt an attack. The only business the Italian naval forces can do now is to flee away whenever the British naval units are in sight. The Axis Powers have indeed achieved many successes in the Continent but the Mediterranean Sea is still under the complete control of the mighty British naval forces.

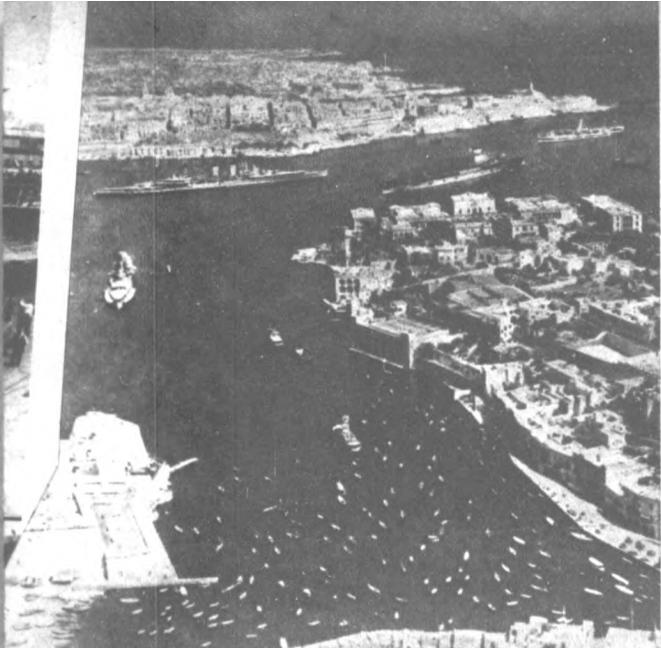


(上)清聲震赫的意大利艦隊。
(above) Italy's much boasted but never tried navy.

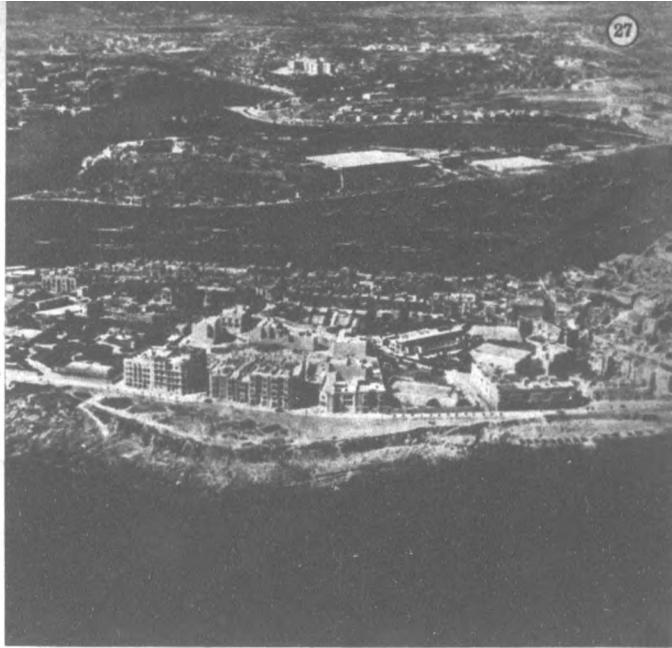


(上右)直布羅陀海峽上燈塔，指示由大西洋過地中海之往來船隻。
(above right) The lighthouse at Gibraltar.

(右)直布羅陀海峽，控制着大西洋和地中海的交通。
(right) Gibraltar which controls the traffic connecting the Atlantic and the Mediterranean.

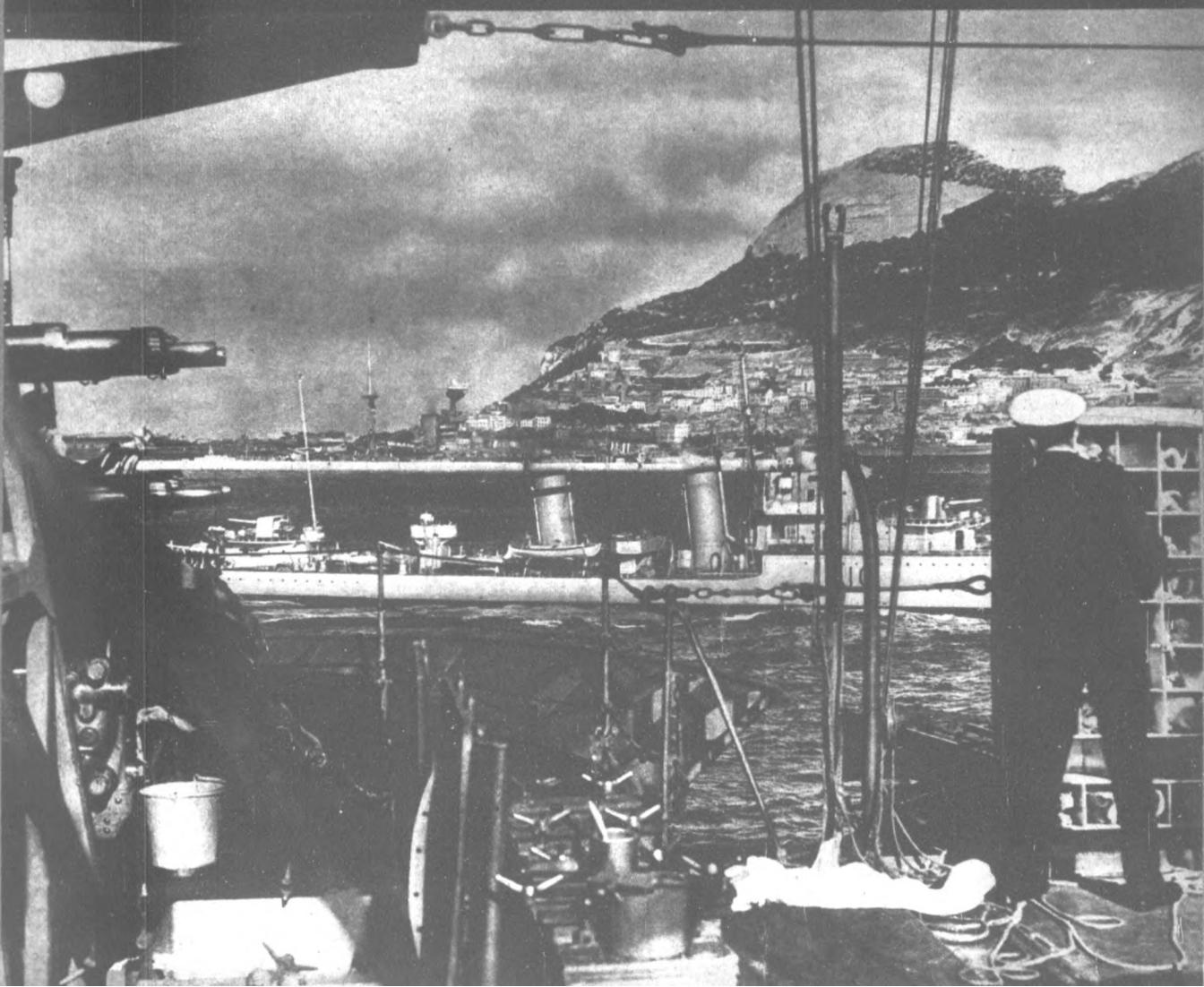


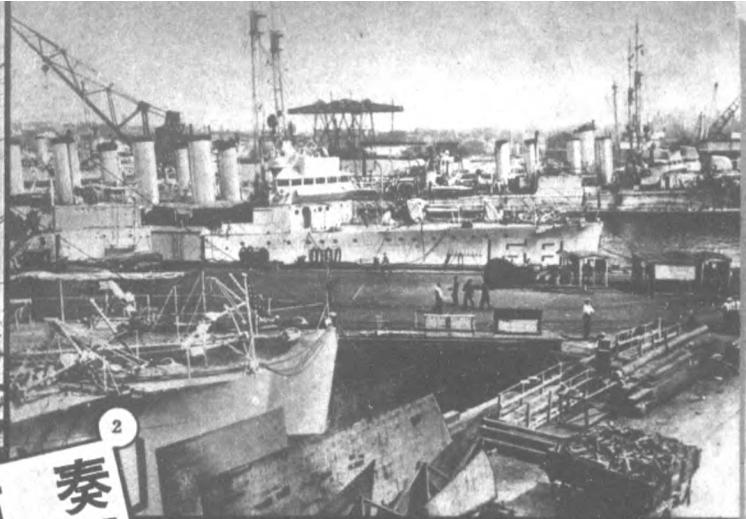
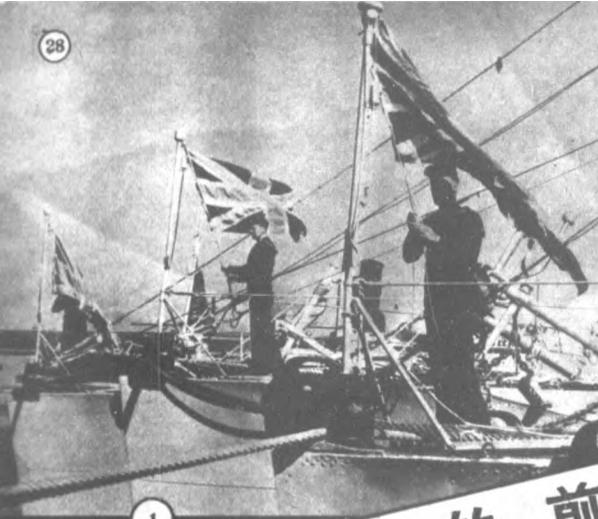
(上) 瑪爾泰島港口，大小船隻其多如鯽。(above) The grand harbor of Malta.



(上) 在地中海中部之瑪爾泰島 (above) Malta.

MEDITERRANEAN SEA UNDER BRITISH DOMINATION





英美合作的前奏 U. S. AID TO BRITAIN

捷克亡了，丹麥、諾威、荷蘭、比利士、盧森堡亡了。最後偉大的法蘭西第三共和國也在敵人的暴力之下屈膝了，祇有民主的英國，繼續為人權和自由而堅韌地作戰着，在這一場偉大的戰爭之中，始終以全力支持英國的國家，便是大西洋對岸最富強於世界的美國。英國雖仍馬單鎗和標權國家作戰而並不感到孤立之或者，最重要的理由便是得到了全美國精神上和物質上的支持。自戰事發生以後，美國便修改中立法，在除參加戰爭以外，使用各種方式，援助英國，其中最重要者為去年十月之將驅逐艦五十艘和年底之若干艘飛行堡壘轉給英國，最為世人所習知。英吉利民族本來是以堅韌不屈著名的民族，他們在世界最富強的美國支持之下，當然有充分的理由，相信在這「資源之戰」中將獲得最後的勝利。

Czechoslovakia has been conquered. The same fate has fallen upon Denmark, Norway, Luxembourg, Netherland and Belgium. Even the Great Republic of France has not been able to elude the terrible war machines of the Nazis and has also collapsed after a short but bitter struggle. The sole strong survivor of all blows and perils in Europe is Great Britain, which still stands firmly with a fighting spirit as high as ever before. Britain's aim is to continue fighting for human liberty and rights until independence is restored to those enslaved states. Therefore the cause of her fight is great and wins worldwide sympathy with the exception to her enemies. She has the United States of America, the most industrialized and resourceful country in the world, to give her boundless support. Since the outbreak of European hostilities, the United States has been supplying Britain with every possible material and spiritual assistance by any possible means short of war. The most significant examples can be found in the transference of the 50 overage American destroyers and the 80 or more than 20 flying fortresses in the autumn and winter of last year. The British are courageous and steady people. With the full-fledged American support they are confident in the final victory of the war of resources.

當英國接收美國驅逐艦時，幸得英國國旗。

British flags raising the Union Jack on the bows of some transferred American destroyers.

在紐約的布魯克林海軍船塢，將這些艦名千艘，改裝為英國式，轉交英國。

Several destroyers at Brooklyn Naval Yard to be set to "British fashion."

當美國接收十艘超額的波音空軍英國時，兩國海軍人員，齊集一起，研究在兩國各種機上的圖畫。

The U. S. Canadian and British sailors getting together in their shift at the transfer of the 50 overage destroyers from the U. S. to Great Britain.

四架美國著名飛行堡壘，波音 B-17S，已開發動機轟炸機，在波音飛機裝製情形。

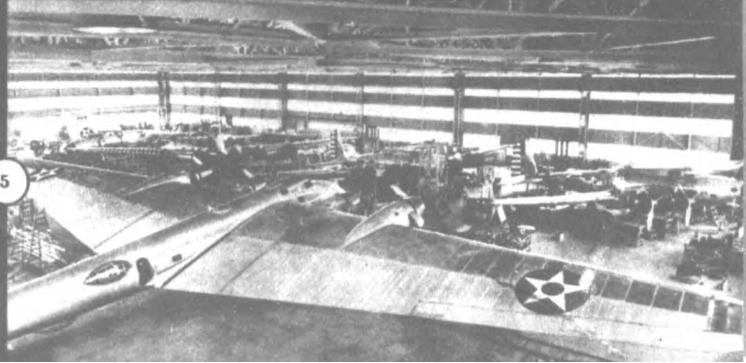
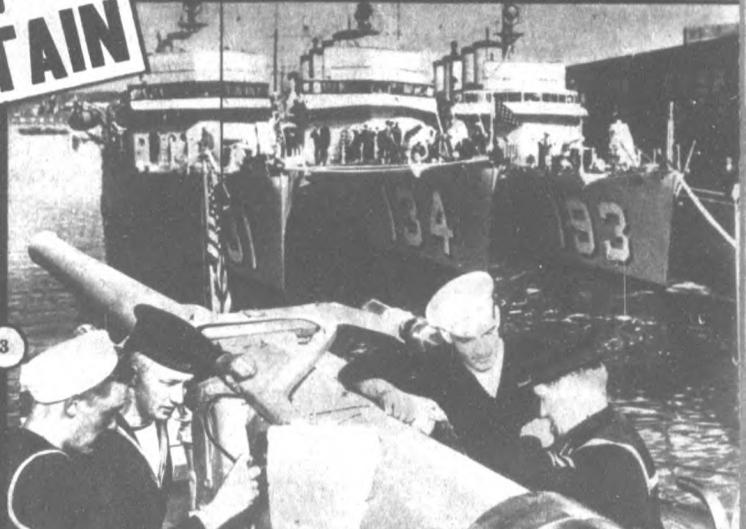
The Flying Fortress named by the Boeing B-17S bomber, now available for sale to Britain, at the Boeing Aircraft Company's Plant.

四架美國著名飛行堡壘，波音 B-17S，已開發動機轟炸機，在波音飛機裝製情形。

The Flying Fortress named by the Boeing B-17S bomber, now available for sale to Britain, at the Boeing Aircraft Company's Plant.

四架美國著名飛行堡壘，波音 B-17S，已開發動機轟炸機，在波音飛機裝製情形。

The Flying Fortress named by the Boeing B-17S bomber, now available for sale to Britain, at the Boeing Aircraft Company's Plant.



1

2

3

4

5



BRITISH ARMY BLOOD TRANSFUSION SERVICE

- ① 看護取儲血瓶時須穿著遮菌衫
Germ proof clothing worn by nurses handling the bottles.
- ② 輸血救治情形
Treatments given.
- ③ 儲蓄血液之冰箱由飛機運輸
The precious fluid packed for dispatch by aeroplanes.
- ④ 重傷者以輸血急救
Blood transfusion for a severely wounded casualty.

一九三九年初，英國皇家外科醫院研究部奉命組織「英國陸軍輸血處」，以後又經擴充，更名爲英軍輸血隊。戰事趨於激烈以後，血液的需要便跟着大量增加。輸血處的目的，希望在最近的將來徵集二十萬人參加輸血。現在在英國各城市、各鄉村都設有辦事處，徵集志願輸血者的血液。血液的儲蓄和運輸，都採用最嚴密的科學方法。

在過去，只有在前線纔有爲國流血的機會，但於科學化的今日，即使你在後方的窮壤僻隅，你一樣可以流血，而且你的一滴鮮血，也許可以救回你的一位同胞的生命。

Early in 1939 the research department of the Royal College of Surgeons was commissioned to establish what is now known as the British Army Blood Transfusion Service. Just before the war the organisation was expanded to set up agents in every city and every village throughout the British Isles for donors to give their blood. As the military effort grows and the quantity of stored blood required is much greater, the Service eagerly hopes to have 250,000 donors enrolled in the near future.

In the past, the only place where one can give his blood for the country's sake is the battle-field, but to-day wherever one goes, he can contribute his blood to save his fellow-countryman's life.

熱國救胞僑外海

PATRIOTIC PATRIOTISM OF OVERSEAS CHINESE



三寶壟華僑婦女救國會，舉行招待會，招待華僑大，多數捐為救濟中國國難民之用，由華考葛氏式。
Tribute banquet held at a tea party, held by the Overseas Chinese Women Relief Commission for the sake of raising money.

三年中的抗戰，在中華民族的歷史上添了多少可歌可泣的光榮的事跡，其中最令人感動，表現中華民族潛力之偉大的，莫過於海外一千萬僑胞所表現的愛國狂熱。無論在天之隅，地之角，有人煙處，幾乎無不華僑；有華僑處，無不有熱烈的愛國精神。他們出力也出錢，不是一天，而是源源的繼續着；他們寧可節衣縮食，寧可減低生活的標準，把剩下來錢款給祖國，支持祖國的抗戰建國。抗戰的經濟基礎，一大部分是建築在海外華僑身上的，三年半來他們的捐款至少在五十萬萬左右。錢在抗戰中的國家是非常需要的，但尤可貴者是錢背後的可令人感動的熱誠和愛國心。

去年年底頭城事變的奉命赴南洋一帶宣戰，又使南洋的僑胞得到表現他們愛國心的機會。他們發起了一個偉大的獻金運動，單在爪哇一地便超過了五百萬元（其中巴城約百萬元，三寶壟五十萬元，萬隆三十萬元，泗水三十萬元，非蘇汶二十萬元，其他小埠自數千至數萬不等），在巨港占半方面捐出近三百萬，從這個驚人的數字中我們可以想像着這海外華僑的愛國精神是何等的強烈偉大。抗戰必勝，建國必成，這一種精神，便是最可靠的保證。

下列各圖為爪哇三寶壟僑胞之獻金動態，照片由許深慶君所搜集或手續，特此誌謝。

The sacred war against Japanese aggression during the past three and half years has produced innumerable heroic and glorious deeds. One of these is the prevailing patriotic action displayed by the tenmillion overseas Chinese. Wherever the overseas Chinese are found the fervent patriotic spirit can be seen. Since the beginning of resistance war, the overseas Chinese have been not only contributing their invaluable man-power to render military services, but also subscribing millions and millions of dollars to strengthen China's war economy. What a great help the overseas Chinese have lent to their mother country!

In order to express deep appreciation for their efforts, the National Government has sent General Wu Teh-cheng as a special envoy to bring gratitude to the South Seas Chinese. This has given a new opportunity and encouragement for them to make another effort for the cause of their mother country by launching an "offer-money-to-fatherland" movement. In a very short time and in Java only, eight million Chinese dollars have been collected. In this spirit of overseas Chinese not enough to prove that China is invulnerable and invincible?

Photos on these pages show the patriotic activities in Samarang, Java.



王榮軍位參觀爪哇著名之大佛塔
(above) General Wu taking a view of the famous Great pagodas in Samarang

毛里西亞之獻金 SUBSCRIPTION BY THE CHINESE IN MAURICE

毛里西亞是一個小地方，華僑人數不多，但當地僑胞並不因地小人少而自慢，他們自抗戰以來，捐款獻金，已不止一次，最近又舉行獻金運動，前後三日，有賣愛國花者，有義賣愛國茶者，無論男女老幼，皆爭先赴後，以出錢出力為榮，全部收入竟一達一萬八千餘盾（國幣約十萬元），下列各圖為獻金日當地之動態。

Maurice is a small island and has only a limited number of overseas Chinese. But this disadvantage do not discourage the spirit of the Chinese there. After the outbreak of war, they have launched several subscription movements and made a new record in every occasion. The following show some patriotic activities of the Chinese in the island.

(下)有力出力，有錢出錢，面有喜色。
(below) Every one contributing his or her part in the movement.





《在... 先生... 夫人... 捐... 美金... 壹萬... 圓... 為... 一... 雙... 年... 仁... 愛... 之... 舉... 》
Mr. and Mrs. Wang, a very happy couple, have subscribed \$10,000 dollars from their marriage gifts for relief funds for the Chinese and Dutch war refugees.

仁風義舉

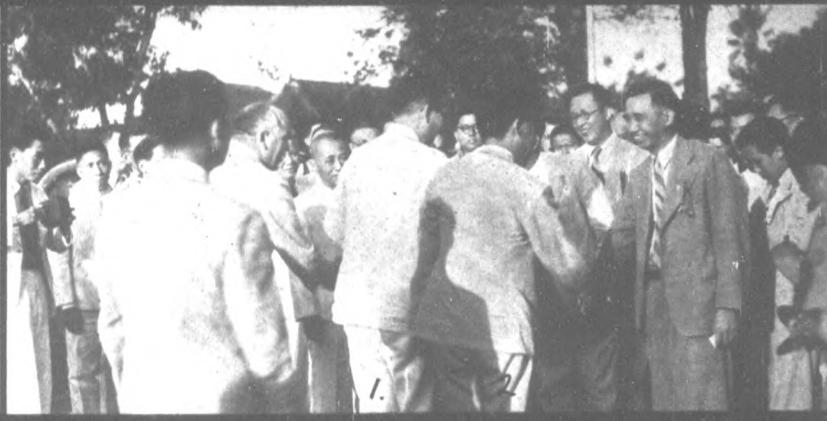
南星劇社徵募救傷車
運動紀念

吳鐵城



上三寶壟華劇社歡迎吳部長，該社最近捐募交捐十七萬元，吳部長抵埠，該社長又獻款十萬元，以救傷車之用。
(above) General Wu at the reception held by the South Star Dramatic Society. The Society has already subscribed 1,000,000 Chinese dollars.

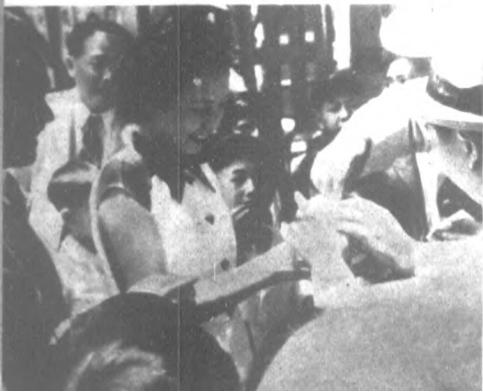
(上)吳部長之贈言
(above) Praising words written by General Wu.



上吳部長訪問三寶壟市長，致談邦來(1.吳氏，2.葛德領事，3.市長)
(above) General Wu Teh-cheng (1) accompanied by Consul-general Koh (2) visiting the Mayor of Samarang (3)

(上)三寶壟僑胞數千人往郊外迎送國民政府官邸贈贈黃吳部長(1.吳氏，2.葛德領事)
(above) Thousands of Samarang Chinese, going out to welcome the Special Envoy Wu Teh-cheng (1. General Wu, 2. Consul-general Koh)

中華女青年會服務團團長朱燕女士，熱心為國，向僑胞賣愛國花。
(below) Miss Cha Tsiens selling flowers for raising relief funds.



(下)僑胞以得為國效勞為樂。(below) He is smiling because he has also done his part.



(下)向街頭出動之女服務員。(below) The voluntary girl workers.



32 網球三昧

(中)

TENNIS PLAYING AS AN EXPERT SEES IT

(CONTINUED)

反手的抽球
THE BACKHAND DRIVE



1



2



3



4



5



6



7



8



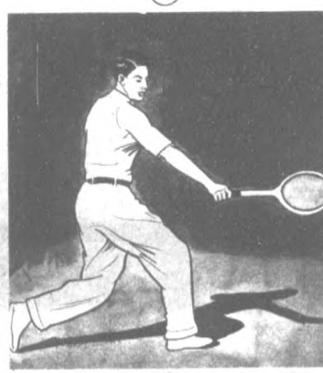
9



10



11



12



13



14



15



16

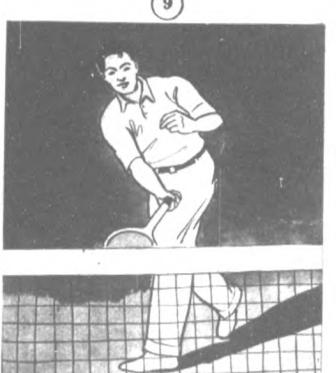
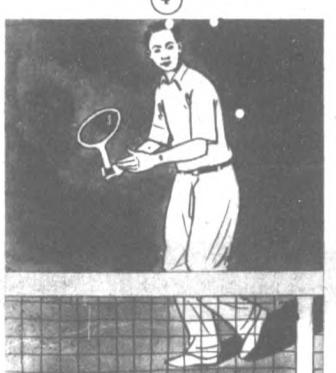
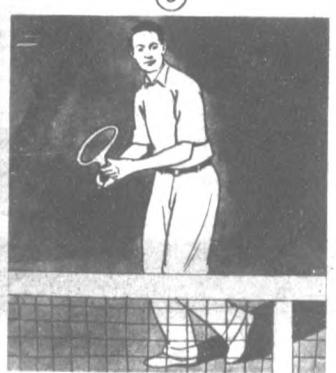
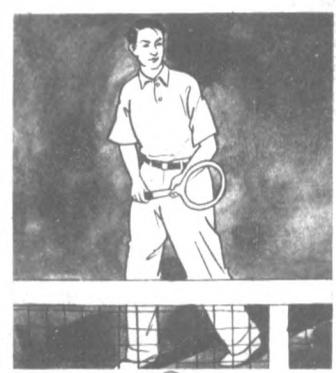


17



18

正手的撞擊 THE FOREHAND VOLLY



塞上風雲

在抗戰建國之中，中國的各方面都有飛躍的進步，電影事業也不能例外。在自由中國的電影事業，無論在演員的演技方面，劇本的內容方面，以至製片的技術方面，都漸漸自由發展而趨於成熟優美之境。中國電影製片廠最近出品的以蒙古民族為背景的子塞上風雲，便是一個明白的例證。

在這兩頁中，選出了塞上風雲的若干鏡頭。雖在斷篇零什之中，但儘可以看出它如何雄偉地表演了一個游牧民族的生活狀態，但在荒涼遼散之地炎黃和成吉思汗子孫的英勇身手。他們是英雄的畫面，也是活動的壯烈的史詩。

——中國電影製片廠攝



(上)成吉思汗的子孫們
(above) Proud Sons of the Great Khan Ghengis.



(上)黃金的沙漠
(above) The golden desert.



(上)相互以交換鼻煙為禮
(above) Mongolian expression of greetings by exchange of snuff-boxes instead of shaking hands.



(上)蒙古包
(above) A Mongolian camp.



(上)蒙古青年圍攻日軍特務機關
(above) Mongolian youth attacking the headquarter of enemy's intelligence service.



(上)迎接喇嘛。(above) The family greeting the arrival of the Lama



(上)蒙古的一家。(above) A Mongolian family.



(上)沙漠地之戰。(above) Enemies finding a traitor.

CLOUDS OVER THE FRONTIER

Although China is engaging herself in the life-or-death struggle, she is also making remarkable improvements in nearly every field of her national activities. The Chinese motion picture industry is of no exception in this whole national program. The film "Clouds over the Frontier" is just an example of numerous excellent productions which are made by the China Motion Picture Corporation in free China. Photos on these pages are only a few choices of snapshots from "Clouds over the Frontier" through which one can see the mode of life of an interesting people and the heroic spirit of the sons of Huangti and Ghongia in their fight against sordid aggressors.



(上)典型的游牧生活。(above) The typical pastoral life.

海國英雄鄭成功

稿素酬家國，戈船決死生

(下)海國英雄鄭成功
(劉增飾) 黃寧民攝
(below) Koxinga, the Sea Hero



鄭成功，字明儉，福建南安人。其父鄭芝龍，明末清初著名海軍將領。清兵入滬，鄭成功率領義軍，在金門、廈門建立抗清基地。他於1661年率領水師，成功收復台灣，建立南明政權。鄭成功一生忠貞愛國，為民族英雄。其子鄭經、鄭克塽繼承其遺志，繼續抗清。鄭成功在台灣的統治，奠定了台灣與大陸的聯繫，對台灣歷史產生深遠影響。

鄭成功在台灣的統治，不僅是為了恢復明朝，更是為了建立一個新的國家。他推行屯墾、興辦教育，使台灣從一個荒蕪的島嶼，變成一個繁榮的社會。鄭成功的抗清鬥爭，雖然最終失敗，但他的精神永垂不朽。他成為台灣同胞心中的英雄，也是中華民族的一位偉大領袖。

Koxinga, the Sea Hero, is a historical hero describing the life of the great patriotic Koxinga who had done the mighty deeds of the invading Ming Dynasty and established a state at Taiwan for nearly half a century. The hero has recently been portrayed in the New Arts Theatre Society in Singapore and has won from the audience very favorable praises.



(上) 隆武帝 (司馬英才飾) 穆戎龍攝
(above) Emperor Lung-wu of the Ming Dynasty.



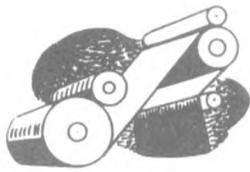
(上) 清季志願匡復之張名振，背刺精忠報國 (德翁飾) ——黃寧民攝
(above) The Minister Chang Ming-ehng. The words cut on his back carry the meaning "Devoting life to national cause."

(下) 鄭成功：這一次我們要一鼓作氣，攻下南京，恢復大明的天下 ——黃寧民攝
(below) Koxinga: "This time we must concentrate all of our forces to capture Nanking and restore the Ming Dynasty."

KOXINGA, THE CHINESE SEA HERO

(下) 承繼成功大業之鄭經 (錢銳飾)
穆戎龍攝
(below) Koxinga's son.





大時代橫在我們的面前，愛好文藝的讀者需要能夠反映時代精神和當前景色的讀物。商務印書館新近印行的一套“大時代文藝叢書”值得首先推薦。這一套叢書在形式上有詩歌，有戲劇，有小說，執筆者都是當代文壇的健將，已出下列五種：

曹禺：蛻變(劇本) 這本四幕劇從抗戰初期有一個私立的醫院遷移到後方，全黨人員初到時，情緒激昂，工作緊張，日久即習於懶怠苟且，嗣經政府徹底改組，風氣一變，工作效率激增，救活了無數傷兵。劇本的主題在表現抗戰中「蛻」舊「變」新的新氣象，而作者特別指出風氣轉變的關鍵在確立合理的行政制度。1冊 定價 1.00元

老舍：殘霧(劇本) 構成這一本四幕劇的人物，有舉動穩重而意志動搖的官僚，有專事逢迎的僚屬，有貌美而年青的女間諜，還有雜民、文化人、摩登小姐、有點思想而不深刻的青年……等等。時間是在抗戰初期。故事是敘述交織於這許多人物之間的許多不愉快的活動，好像黎明前存留下來的殘霧。1冊 定價 .60元

李輝英：火花(短篇小說) 作者籍居吉林，身遭九一八亡國之痛，在戰區實地工作達二十月之久，因就親身所經，親眼所見，寫成短篇小說十四篇，變為本集，凡所當高，均係我軍民為民族爭解放、為國家爭生存而抗戰之諸般實況。1冊 定價 1.00元

周文：救亡者(中篇小說) 本書描寫抗戰中後方的各種救亡份子，其中有空話家，有藉救亡來抬高自己地位的，也有在工作中感到苦悶時想上前線的，屆時也有真正認清自己的責任埋頭苦幹的人物，這些人物都在一個場合的前後出現，他們有矛盾，但統一在抗戰之下；有陰影，但更多的是在艱苦中的成長。1冊 .60元

羅烽：橫渡(短篇小說) 集中包含「橫渡」及其他短篇小說共十五篇，所有題材差不多全是抗戰期中各式各樣人物抗拒強暴的動人的故事，地域多在東三省及黃河流域一帶，描寫的手法很樸實，文筆也很簡潔。1冊 定價 .80元



翱翔運動，各方竭力提倡，商務印書館近出“翱翔”一書，於理論應用並加敘述，實為參考要籍。此外關於航空書籍，亦新出多種，列舉於下：

航空氣象學(國立編譯館出版) 黃履千著 航空氣象學專以有關航空事業之大情況為研究之對象。本書內容分十七章，除敘述航空應用之氣象學上通常原則外，如風、天氣、雷陣、雲霧、飛機積冰、亂流、能見度等項，論述尤詳。飛機之構造與飛機不其所需氣象知識亦異，特另闢專章論之。全書於闡發理論外，多舉實例說明，以符實事求是之旨。1冊 定價 4.00元

國際空戰法規 林我博著 本書分為十章，其要點在敘明戰爭法與空戰法之來其演進程序，並說明需要此項法律之理由。此外對於空戰法規演進中之國際政治皆亦多所討論。1冊 定價 .60元

翱翔(航空叢書) 李景樞、何適合編。本書分為應用與理論兩部。在應用部分，述及之準備、地點之選擇、氣候之關係、翱翔機之種類、材料、製造等；關於飛行技術，尤大著者之經驗與心得，作切實之指導。其理論部分，則將空氣動力學、空氣靜力學、加說明，以闡發「飛行即速度」之原理，及飛行機各部分所受之力與其材料強弱之關係。1冊 定價 .70元

蘇聯航空之全貌 張白衣譯 本書敘述革命後蘇聯對於航空事業積極之建設，並進而為今日世界航空事業之概者，其間關於航空建設計劃之實施與目前航空之全貌，尤為詳盡，而其最值值得注意者，如航空力學研究所之設置，國防航空化學協會之組織飛機種種與飛機原素之發明，歐亞西部之連絡飛行，征服北極之探險飛行，蘇美不替之長距離飛行，陸軍空部隊之發明，巨型飛機之建造，在航空技術上及應用上均為重要之成就。對於航空事業正待發軔之我國，此書可資為借鑒。1冊 定價 1.30元

◆ 其他航空要籍 ◆

用航空學	鄭漢生著	1冊	定價 2.40元
空學理論與實際	施兆農著	1冊	定價 2.00元
用飛機原理學	柳希樞著	2冊	定價 2.50元
機	呂誥著	1冊	定價 2.00元
年軍事航空常識	王錫倫編譯	1冊	定價 .60元
國之航空	鄭漢生著	2冊	定價 6.00元
時國土防空之理論與實際	卓獻貴著	1冊	定價 4.00元

20%

商務印書館自經“一二八”之役復業以來，規定每日出版新書至少一種，直到現在，從未間斷；並就新書中擇其較為重要者發售特價，俾愛讀新書者於各書出版之時，得以較低之代價購讀之。茲將民國29年11月、12月內發售特價之新書彙列於下，以便選購。各書現照定價加五成發售，下列特價已照加成後的定價入折折實，以國幣為單位。

			特價(元)	(截止期)
景明刻本紀錄彙編	沈節甫輯 陳子廷刊	76冊	86.00	30年 4月21日
鄭堂讀書記附補逸(國學基本叢書)	清周中孚撰	6冊	6.00	3月31日
普通心理學	Rexroad著 宋桂煌譯	1冊	3.60	4月7日
社會科學史綱	Barnes主編 王造時等譯	合訂2冊	6.60	3月9日
分訂10冊特價列下				
(1)史學	向達譯 .72	(2)人地地理學	張其昀譯 .72	
(3)人生生物學	黃紹緒譯 .60	(4)社會心理學	高覺敷譯 .60	
(5)文化人類學	陸德音譯 .60	(6)社會學	華鼎彝譯 .84	
(7)經濟學	王造時等譯 .72	(8)政治學	王造時等譯 .80	
(9)法學	雷實南譯 .60	(10)倫理學	王造時等譯 .60	
瑞典之中道(中山文庫)	Chilts著 王清彬譯	1冊	1.92	3月31日
國際貿易原理	張毓明著	1冊	2.40	3月2日
未來的海戰	Edwards著 余汝養等譯	1冊	2.16	4月21日
天地會研究	Schlegel著 薛禮清譯	1冊	2.88	3月16日
活葉工藝新教材 第二、三集	朱允松 潘公望主編	2冊	各1.92	3月23日
龍州土語(國立中央研究院歷史語言研究所專刊)	李方桂著	1冊	6.00	4月14日
現代科學的分析(中山文庫)	Bavink著 陳範予譯	2冊	6.60	3月16日
函數論(大學叢書)	胡澤潤譯	2冊	4.80	4月7日
江河之水文(中山文庫)	Pardé著 吳尚時譯	1冊	2.40	3月23日
景明刻本濟生拔粹	元杜思敬輯	10冊	16.80	2月26日
飼料與飼養	Henry著 陳宰均譯	3冊	12.00	4月14日
都市計劃學(大學叢書)	陳訓誥著	1冊	3.00	4月21日
蛻變(大時代文藝叢書)(劇本)	曹禺著	1冊	1.20	3月2日
歷史綜合方法(英文本)	Gapanovich著	1冊	4.80	3月2日



西南太平洋局面的演變已為舉世所矚目，關於其地的現代情勢，古代史實和華僑狀況，自為一般讀者所關心，茲就商務印書館出版有關這一方面的書籍，擇要介紹如下：

南洋地理	沈厥成	劉士木著	2冊	定價 .80元
南天樂園	黃素封著	1冊	定價 .58元	
二十世紀之南洋	丘守愚著	1冊	定價 3.60元	
南洋史綱要	李長博著	1冊	定價 .70元	
演遊遊記	胡嘉著	1冊	定價 1.50元	
暹羅古代史(史地小叢書)	王又申譯	1冊	定價 .40元	
暹羅現代史(新時代史地叢書)	王又申譯	1冊	定價 .50元	
暹羅雜記	楊文瑛著	1冊	定價 .50元	
緬甸一瞥(少年史地叢書)	Kelly著 汪今鸞譯	1冊	定價 .30元	
中緬之交	Metford著	伍況甫譯	1冊	定價 1.50元
英屬馬來亞地理	張繼千編	1冊	定價 .75元	
馬來亞歷史概要	張繼千著	1冊	定價 .70元	
荷屬東印度概況	費振東譯	1冊	定價 1.20元	
荷屬東印度地理	沈厥成編	1冊	定價 .55元	
荷屬東印度歷史(少年史地叢書)	沈厥成著	1冊	定價 .25元	
爪哇一瞥(少年史地叢書)	Scholtens著 李誠芳譯	1冊	定價 .30元	
菲律賓史(史地小叢書)	李長博編譯	1冊	定價 .40元	
中國南洋交通史(中國文化史叢書)	馮承鈞著	1冊	定價 3.50元	
中華民族拓殖南洋史	劉毅廷等著	1冊	定價 1.80元	
南洋華僑史(史地小叢書)	李長博著	1冊	定價 .35元	
南洋華僑與閩粵社會	陳逢著	1冊	定價 1.80元	



東方畫刊

一月號
JANUARY

塞上風雲中之女英雄 (黎莉莉)
Miss Lily Li as A Heroin in "Clouds over the Fro"